

Página 3



Berres l'Etang (13) entregou 5.000 euros para a reconstrução da Madeira.

DR

www.portugalvivo.com

Página 11



Odette Branco apresenta o romance "O Canto das Sereias" no Consulado de Paris.

DR

Página 14



Linda de Suza esteve em Lyon e participou em encontros com a Comunidade e com fans.

LusoJornal - Jorge Campos

Lusa - André Kosteus

Página 16



Clermont-Ferrand prepara-se para acolher mais uma Festa de S. João.

LusoJornal - Carlos Pereira

Assumidamente de esquerda e polémico

Morreu José Saramago Prémio Nobel da Literatura



A família de Aristides de Sousa Mendes e familiares de pessoas que ele salvou, numa viagem organizada em França (pag 5)



-50% SUR LA DEUXIÈME CARTE⁽¹⁾ DE VOTRE COMPTE.
Carte identique à la première

Un compte joint, une carte chacun

À l'approche des grandes vacances, optez pour une 2^{ème} carte identique sur votre compte joint Caixa, elle est à demi tarif⁽¹⁾! Bénéficiez chacun des garanties Assistance et Assurance⁽²⁾ liées à vos cartes, doublez vos plafonds de retraits et de paiements, profitez d'une carte disponible en cas de besoin, et accédez à votre banque en ligne 24h/24 et 7j/7.

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France - 38 rue de Provence - 75 009 PARIS, Siren 306 927 391 RCS Paris - Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° ISF 20 71 86 041) Siège Social : Av. João XXIV, n°E3 - 1000-300 LISBOA - Portugal - S.A. de droit portugais - R.C. LISBOA (Portugal) n° 2300930902. (1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Offre valable sur la 2^{ème} Carte Bleue Visa Classic, à Débit Immédiat ou Différé identique à la première, sur le même compte. Tarifs applicables au 1^{er} janvier 2009. (2) Dans les limites et conditions de la Notice d'Information de la Carte Bleue Visa, disponible dans votre agence. Document non contractuel - Suppléments.



Caixa Geral de Depósitos

www.cgd.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes .

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad
94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Telf: 06 08 21 92 42

E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22.

Crónica de opinião

A crise económica

e o papel que poderiam ter as Comunidades Portuguesas



■ **Carlos Gonçalves**

Deputado (PSD) eleito pelas Comunidades

A Europa vive hoje uma profunda crise económica com consequências muito negativas ao nível social, com elevadas taxas de desemprego e medidas restritivas que obrigam os cidadãos a um grande sacrifício e degradam fortemente a condição económica de muitas famílias.

Nenhum Estado europeu pode dizer que está imune a esta crise que começou por ser financeira mas que agora se tornou uma crise global com impacto em todos os sectores da economia. Perante ela os diversos Governos europeus têm vindo a impor medidas de contenção à despesa pública, tal como aconteceu em França com a decisão de congelar os valores da despesa pública durante três anos, numa tentativa de combater o défice do Estado.

Também em Portugal os tempos são de dificuldade com o Governo do

Partido Socialista a impor um conjunto de medidas de tentativa de consolidação orçamental que se traduzem essencialmente num agravamento da carga fiscal e numa redução dos rendimentos das famílias, traduzidas no aumento das taxas de IVA, da sobretaxa de IRS, IRC e na aplicação do imposto de selo ao crédito ao consumo.

Num momento de crise como este, torna-se indispensável contar com todos e neste "todos" também se incluem os Portugueses residentes no estrangeiro. Portugal será mais forte se contar com a sua Diáspora, mais competente se captar as valências e capacidades de uma Comunidade espalhada pelo mundo que foi, é, e seguramente será uma das suas, senão a maior, mais-valia.

A pergunta que podemos hoje fazer é se as nossas Comunidades estarão dispostas a participar nesta causa de quase salvação económica nacional para a qual não contribuíram. Eu não tenho dúvidas da sua disponibilidade. Para aqueles que têm a memória curta permitam-me apenas que lembre que nos finais dos anos setenta, num momento em que o nosso país

vivia uma situação extremamente difícil, os Emigrantes nunca deixaram, através das suas remessas e do investimento local, de contribuir, naquela altura de forma decisiva, para o desenvolvimento de Portugal. Agora não será diferente.

Se podemos considerar como certa a vontade e até o desejo dos Portugueses residentes no estrangeiro de pudermos ajudar o seu país neste momento difícil teria sido pertinente ter tido políticas que pudessem captar os seus interesses e atrair os seus investimentos. Teria sido necessário englobar a área das Comunidades nas preocupações do todo nacional e investir na sua ligação ao nosso país.

Infelizmente tal não aconteceu. O Governo do Engenheiro Sócrates tem mesmo manifestado uma evidente falta de sensibilidade para esta área nunca a assumindo como prioritária e de interesse nacional.

Poderia de novo aqui, para justificar esta minha afirmação, assinalar as não-medidas do Governo nesta área mas, sobretudo, o que convém perguntar é se alguém consegue destacar uma medida que promovesse de

forma concreta a ligação das nossas Comunidades a Portugal.

É que esta ligação não pode viver de medidas avulsas, de discursos de circunstância e de eventos promocionais. À imagem de outros países que conosco partilham os destinos da União Europeia é essencial para o país integrar estes Portugueses nos objectivos de âmbito nacional e na sua afirmação no mundo. Não é possível compreender que um país com a dimensão do nosso no plano demográfico e económico não agarre este propósito de aproveitar este enorme potencial.

Assim, neste momento que se vive de grande instabilidade no plano económico e que se assumem algumas insuficiências estruturais do país, talvez seja a boa altura para ponderar e reflectir sobre a vantagem de se assumir a área das Comunidades como um pilar essencial da sua promoção externa para bem de Portugal e para bem dos portugueses.

Fica aqui o desafio.

O leitor tem a palavra

Reações sobre dois artigos

Antes de mais devo pedir imensas desculpas por me dirigir ao vosso jornal do qual sou um leitor assíduo, mas com a discordância que tenho com dois artigos publicados por vós me vi obrigado a fazer esta pequena reflexão.

A primeira em relação ao senhor António Pereira de Carvalho, emigrante de Telões, Amarante, que por sinal é a mesma freguesia e concelho de minha nascença, e como ele também sou emigrante, nesta terra de França, discordando eu plenamente de suas palavras, devo dizer que se ele nada deve a Portugal, do mesmo modo Portugal nada lhe deve a ele, se fez algum esforço foi apenas um dever cívico, pois os Franceses, os Espanhóis, e outros países também pediram e exigiram esforços de seu povo. Se não se sente um patriota, porque escreveu ele um livro em português? Não o deveria então ter feito na língua francesa? Se vivia cheio de pulgas e piolhos certamente seria pela falta de brio e higiene, pois eu sendo da mesma

terra, infelizmente, nunca vivi cheio de pulgas nem de piolhos. E será ainda de reafirmar que ele diz se recusar a voltar a Portugal: é da minha maneira de ver, por lá também não precisaríamos de Portugueses como esse senhor que abertamente diz mal de Portugal e da sua terra natal. Não sentimos, nem precisamos dele em Portugal. Que fique mesmo por aqui por França, mas que nunca se diga Português, pois será um ultraje e uma injúria a todos nós Portugueses.

A outra minha discordância é para com o senhor António Costa, Presidente da Câmara Municipal de Lisboa. Tenho de lembrá-lo de que Amália Rodrigues não é uma marca de Lisboa, mas sim de Portugal.

Desculpem a minha ousadia em ter escrito estas minhas ideias e expô-las assim, mas como Português de poucos estudos, apenas escrevo como sei.

Um abraço para vosso o jornal e todos os que com ele colaboram.

■ Cipriano Jose Teixeira Vieira

Tudo sobre o ensino da língua e cultura portuguesa em França está em: www.epefrance.org

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evènements

Espace Animation
dj animateur

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64
Email : contact@espace-animation.com

ELMO
La qualité! Une valeur sûre

MEUBLES Franco-portugais
Deux magasins pour mieux vous servir - 3500 mètres d'expo et stock

Reprise
jusqu'à **2.250 euros**
de vos anciens meubles

pour l'achat de meubles neufs selon le barème du magasin

Mobile bem a sua casa
Não compre sem nos visitar

Preço especial aos artesãos e jovens casais
Meubles sur mesure
Livraison dans toute d'Europe

Salons cuir, Tissus, Banquettes, Salles à manger, Chambres, Petits meubles, Toutes les grandes marques de literies, Lustres en cristal, Dressing, Cuisines équipées, Armoires de chambre et meubles sur mesure

Toutes possibilités de financement
paiement 4 fois sans frais

CREDITS SUR MESURE aux meilleurs taux

Vai mobilar a sua casa em Portugal? Não quer perder tempo nas suas férias?
Visite-nos já, damos o preço e entregamos directamente da fábrica em sua casa.
Livraison en France et au Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

ELMO

71-73 rue de la Chapelle
75018 PARIS
01.46.07.30.03
Autoroute A1 Périph - Sortie Porte de la Chapelle - à 100m du Métro Pte de la Chapelle
BUS: PC-350-302-252-153-65
Stationnement gratuit

384 avenue d'Argenteuil
92600 ASNIERES
01.47.99.21.98
(4 route d'Asnières, à côté de Darty - D909 - limite Asnières-Colombes)
Stationnement gratuit

www.meubles-elmo.fr

Chèque de 5.000 euros remis à la Consul du Portugal à Marseille La ville de Berre l'Étang au secours de Madère

La 34^{ème} édition de la Foire de Printemps de Berre l'Étang (13) était placée sous le signe de la solidarité et de l'entraide envers les habitants de l'île de Madère. Folklore, animations, découvertes et traditions ont marqué ces deux jours de fêtes à Berre l'Étang dans les Bouches-du-Rhône. À l'occasion de l'inauguration de la Foire de Printemps, le Sénateur-Maire Serge Andréoni a remercié les représentants des Régions et des Pays pour leur présence et la qualité de leurs animations et interventions qu'elles soient festives ou protocolaires.

À chaque remise de bouquets et de présents, les hymnes nationaux ont été écoutés avec attention et recueillement. Cette cérémonie a été l'occasion pour la municipalité et son premier magistrat de remettre un chèque de 5.000 euros à Maria da Conceição Pilar, Consul Général du Portugal à Marseille.

Cette subvention votée à l'unanimité par le Conseil Municipal sur une proposition de Serge Andréoni, parti-



Consul Maria da Conceição Pilar reçoit le chèque pour Madère

cipera à l'effort de reconstruction et viendra en aide aux sinistrés des récentes inondations qui ont endeuillé l'île de Madère. Compassion et aide

ont été les maîtres mots du premier Magistrat de Berre l'Étang qui tenait par ce geste à remercier les nombreux ressortissants portugais qui

participent au développement économique et social de la ville depuis de nombreuses décennies.

Festa de verão em Amiens



Pedro Monteiro na companhia dos dirigentes associativos

O Consulado Geral de Portugal em Paris esteve presente, no passado dia 20, em Amiens (80, Somme), numa iniciativa da associação FC Porto Portugais d'Amiens (antiga União Desportiva e Cultural dos Portugueses de Amiens), a que acorreram muitos portugueses e que incluiu um baile de verão com o cantor José Malhoa e um Torneio de futebol com a presença de 6 equipas: o US Camon (Somme), o USC Portugais de St Ouen (Somme), o Portugais Académica Champigny (Val-de-Marne), o Franco Portugais Meaux U. (Seine-et-Marne) e

uma selecção departamental, além da equipa da casa. Amiens conta com cerca de 1.500 portugueses e duas principais associações: o FC Porto Portugais d'Amiens e a União das Associações Recreativas e Culturais ("Sol de Portugal"). O Consulado Geral foi representado por Pedro Monteiro, Cônsul-geral adjunto, que na fotografia está na companhia do Presidente da associação, Abílio de Sousa, da Secretária da associação e da Conselheira Municipal de Amiens, Maria Helena Loew.

Militantes do PSD Paris no Barbecue da UMP



Paulo Marques com David Douillet e Gérard Gaudron

A Federação UMP de Seine Saint Denis organizou o seu "Grand Barbecue d'été" no domingo passado no Parc da Mairie de Courbron (93).

Como já aconteceu em anos anteriores, o responsável da Federação, Eric Raoult, convidou o PSD para este momento festivo com todos os eleitos de Seine-Saint Denis, com Maires, Senadores, Deputados, Conselheiros Gerais e Regionais,.... O Vice-Pre-

sidente do PSD Paris, Paulo Marques e dezenas de outros militantes do Partido Social Democrata juntaram-se aos seus colegas da UMP e tiveram largos momentos de conversa com David Douillet, Conselheiro Regional da Île-de-France, com Gérard Gaudron, Deputado da Seine-Saint Denis e com o Secretário Geral da UMP, Xavier Bertrand, também presente no evento.

Em breve

Segunda reunião do Conselho Consultivo da área consular de Strasbourg

O Conselho Consultivo da área consular de Strasbourg reuniu no passado 18 de junho nas instalações da Chancelaria consular, com a presença da quase totalidade dos seus membros, com o objetivo de examinar as iniciativas e projetos associativos implementados no decurso do primeiro semestre do ano em curso.

O Cônsul-Geral Miguel Pires, evocou a boa receptividade dos utentes da Comunidade portuguesa ao "dossier" de informação consular preparado pelos serviços consulares e informou os membros do Conselho sobre a recente abertura em Nancy da nova agência bancária BCP-Nancy, que teve lugar no passado dia 28 de maio; assim como acerca da abertura em Strasbourg da primeira loja em França da marca portuguesa "Salsajans", que vem recolhendo grande interesse por parte do público local.

Entre outros temas debatidos, destaque para a situação do ensino da língua portuguesa na região da Alsace, Lorraine e Franche-Comté; a elevação das inscrições no recenseamento eleitoral português e a planificação da elaboração de um repertório das empresas e comércio detidos ou administrados por cidadãos portugueses ou lusodescendentes na área consular do Leste da França; correspondendo a uma antiga aspiração de várias associações, que vão colaborar entre si neste domínio.

Raul Lopes novo Coordenador dos Comunistas de França

Raul Lopes é o novo Coordenador do Organismo de Direcção Nacional do Partido Comunista Português em França.

Depois da reunião magna dos Comunistas portugueses de França, que teve lugar em Nanterre no dia 6 de junho, o Organismo de Direcção Nacional do PCP realizou a sua primeira reunião e procedeu à eleição do Secretariado e do Coordenador do organismo.

O Secretariado, agora eleito, é constituído por Alexandre Neto, engenheiro electrotécnico, 31 anos; Duarte Rolo, estudante, 25 anos; João Rufino, porteiro, 57 anos; José Roussado, gerente bancário, 55 anos; Raul Lopes, porteiro, 52 anos e Virgílio Almeida, 68 anos, reformado. Raul Lopes é pois o novo Coordenador.

DECOFETE Concept
Tel. 01 39 14 08 20
decofete@wanadoo.fr

LETTAGE VITRINES MARQUAGES PUBLICITAIRES
MAGNETIQUES ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS (PETITE ET GRANDE QUANTITE)

ADVOGADOS PORTUGAL
(PORTO, CENTRO, LISBOA)

GNC
Advogados Associados
Lawyers & Barristers

Pedro Morgado de Sousa • Advogado
morgado.sousa@gnclegal.com

Rua Fonseca Cardoso, 216 Tel: + 351 22 917940644
1000-252 Paris - Portugal + 351 22 920980078
Fax: + 351 22 201 2728

Em breve**Porcelana da Vista Alegre apresentada numa exposição em Limoges**

Uma exposição que foi inaugurada na sexta-feira da semana passada na cidade de Limoges, inclui cerca de 50 peças da Vista Alegre, que retratam a evolução da mais prestigiada fábrica portuguesa de porcelana desde a sua fundação até à atualidade. A mostra "De terra e fogo - A aventura da cerâmica europeia em Limoges", organizada pela cidade de Limoges, em colaboração com o Museu Nacional de porcelana Adrien Dubouché inclui objetos de nove cidades europeias com uma longa tradição na produção de cerâmica. Entre os objetos cedidos pelo Museu Histórico da Vista Alegre, em Ílhavo, encontram-se desde peças utilitárias a peças decorativas, incluindo serviços de chá e café, jarros, esculturas, lamparinas, bases de candeeiro e garrafas, entre outras. "São cerca de 50 objetos representativos das diferentes fases de produção da fábrica da Vista Alegre e que permitem perceber a evolução de estilos, de formas de objetos e de decorações da empresa", disse à Lusa Filipa Quatorze, responsável pelo Museu da Vista Alegre. Entre as peças expostas, a responsável destaca uma chávena de chá e um prato (1835-1851) com motivos de insetos e decoração a ouro. "São duas peças que foram identificadas como tendo sido pintadas pelo primeiro mestre de pintura da fábrica da Vista Alegre, Victor Rousseau", adiantou Filipa Quatorze. Outro dos destaques vai para a escultura "Casal de Perdizes", produzida em 1970, em biscuit moldado e relevado, da autoria de Carlos Calisto e pintada à mão pelo mestre Armando Pimentel. "Esta escultura, da qual só foram feitas 150 exemplares, foi uma das primeiras a surgir com esta técnica de pintura sobre biscuit e, por isso, representa um passo muito emblemático naquilo que foi a capacidade de inovação na empresa durante a década de 70", referiu a responsável pelo Museu da Vista Alegre. No conjunto apresentado em Limoges foram também incluídas peças contemporâneas, como é o caso de um serviço de chá e café "5:50 Tea Set", em porcelana, madeira e prata, da autoria do arquiteto Álvaro Siza Vieira, produzido em 2004. A mostra que será inaugurada no dia 18 vai ficar patente até 26 de setembro na Galerie des Hospices, em Limoges.

Candidata à Presidência do Brasil**Dilma Rousseff encontrou-se com Nicolas Sarkozy**

A candidata oficial do Partido dos Trabalhadores (PT) à Presidência do Brasil, Dilma Rousseff, foi recebida em Paris na semana passada pelo Presidente Nicolas Sarkozy, num encontro em que foi abordada a questão dos aviões-caça para a Força Aérea Brasileira (FAB). O Governo brasileiro ainda não tomou uma decisão final sobre o concurso disputado pela francesa Dassault, com o Rafale, a norte-americana Boeing, com o F/A - 18 Super Hornet e a sueca Saab, que concorre com o Gripen NG, para fornecer 36 caças para a FAB. Ao que tudo indica, o resultado, que vem sendo postergado desde o ano passado, deverá ficar para o sucessor do presidente Lula da Silva.

Em setembro de 2009, quando Sarkozy esteve em Brasília, o Palácio do Planalto chegou a distribuir uma



Candidata do PT, Dilma Rousseff

nota anunciando o início das negociações com a Dassault, mas houve

novas pressões negociais dos concorrentes e até hoje o resultado final

não saiu.

Se for confirmada a preferência pelos Rafale, será fortalecida ainda mais a parceria estratégica entre França e Brasil, estabelecida em dezembro de 2008. Esta parceria já permitiu a aquisição pelo Brasil de 50 helicópteros de transporte EC-725, da Eurocopter, quatro submarinos convencionais - os Scorpenes, e o desenvolvimento de um submarino de propulsão nuclear. Todos esses equipamentos serão construídos no Brasil, com transferência de tecnologia pela França.

Dilma Rousseff assistiu ao primeiro jogo do Brasil no Mundial da África do Sul, com petistas, simpatizantes e amigos do PT que vivem na Europa. Também se encontrou com a Secretária Geral do PS francês, Martine Aubry e deu uma entrevista ao jornal Le Monde.

Deputados querem ouvir CCP sobre comunicação social e associativismo

O grupo de trabalho parlamentar que está a fazer a análise dos diplomas sobre o apoio à comunicação social nas Comunidades portuguesas e ao associativismo vai pedir um parecer ao Conselho das Comunidades Portuguesas. O anúncio foi feito na semana passada pelo Presidente daquele grupo de trabalho, o Deputado do PS pela Europa, Paulo Pisco.

Em declarações à Lusa, após o final da primeira reunião do grupo de trabalho, Paulo Pisco explicou que o objetivo é "fazer a análise dos quatro diplomas: dois sobre a comunicação social da iniciativa do PSD e do CDS-PP e outros dois sobre o apoio ao associativismo, da iniciativa do PSD e do PCP".

"Vamos pedir uma opinião ao Conselho das Comunidades Portuguesas sobre esses diplomas. Foi uma decisão consensual", indicou. O Presidente do Grupo de trabalho disse ainda que decidiram "recolher informação

junto do Governo sobre a implicação financeira da implementação de algumas propostas do PCP e PSD sobre o apoio ao associativismo".

O Grupo de trabalho irá ainda aceitar as opiniões das federações de associações que se queiram pronunciar sobre os diplomas.

Integra também o grupo de trabalho parlamentar a Deputada Teresa Damásio do PS, José Cesário do PSD, José Soeiro do PCP e Hélder Amaral do CDS-PP.

Em março, o Parlamento aprovou os projetos de lei de apoio à comunicação social e ao associativismo apresentados pelo PSD, PCP e CDS-PP. Nessa altura, o Deputado do PSD por Fora da Europa José Cesário afirmou que o pacote de iniciativas legislativas tem como objetivo "criar alguns instrumentos de natureza legislativa que permitam uma maior aproximação dos portugueses em Portugal às Comunidades no estrangeiro".

Trabalhadores consulares apelam ao Parlamento

O Sindicato dos Trabalhadores Consulares e Missões Diplomáticas (STCDE), que representa o pessoal dos serviços externos do Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE), acusa o Ministério de não cumprir leis estruturantes da administração pública, como a do SIA-DAP e do Contrato de Trabalho em Funções Públicas, e apela à Assembleia da República para que reponha a legalidade.

Em comunicado distribuído aos sócios, o Sindicato divulga um ofício enviado ao Presidente da Comissão Parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas onde denuncia um extenso rol de "desmandos e ilegalidades" em matéria de concursos e contratação de pessoal.

E é esta mesma linha orientadora que o MNE "tem vindo a impor" no que respeita ao pessoal das Missões, Embaixadas e Consulados, "ao arrepio do estatuto profissional em vigor e, o que é mais grave, sem respeito pela legislação 'reforma-

dora' da Administração Pública, nomeadamente em matéria de vínculos e contrato de trabalho em funções públicas". Para o Sindicato, "há até manifestos atropelos à Constituição da República, como a carência de coberturas de segurança social, que a 'Lei Básica' imperativamente estipula".

Este quadro contrasta, segundo referem muitos funcionários, com a "modernização que vem sendo apreçada pelos governantes". E há mesmo, referem alguns mais veteranos, "uma tentativa de repor, a pouco e pouco, a situação que se vivia nos postos antes do 25 de abril de 1974, com contratação ad-hoc 'por ajuste verbal' e sem direitos, situação que levou um quarto de século de luta sindical para ser corrigida".

"E o MNE continua a não marcar negociações, devendo estar à espera que marquemos greve" dizem os dirigentes sindicais.

ETS MARIANO

Uma equipa ao seu dispor

3 bis rue Gay Lussac
94430 Chennevières s/Seine
Tel.: 01 56 31 33 40
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau
45400 Semoy
Tel.: 02 38 22 12 22
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières
69140 Rilleux la Pape
Tel.: 04 78 88 06 66
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse
33000 Bordeaux
Tel.: 05 56 39 17 08
Fax: 05 56 69 17 61

A melhor escolha da gastronomia ibérica

Délégation passe par Paris, Bordeaux, Bayonne, Anglet et Hendaye Famille d'Aristides de Sousa Mendes visite la France

Six jours pour rendre hommage à Aristides de Sousa Mendes depuis le 21 juin et ce jusqu'à samedi. Durant toute l'année 2010, de nombreuses manifestations se dérouleront en hommage à l'acte de ce grand humaniste.

Depuis le début de la semaine, des membres de la famille du Consul et des membres de la famille des personnes sauvées par lui, participeront à un voyage d'hommage, qui est passé par Paris et maintenant par Bordeaux, Bayonne, Anglet et Hendaye. Après avoir été accueillis à l'Hôtel de Ville à Paris et à l'Ambassade du Portugal en France, la délégation se trouve aujourd'hui à Bordeaux, avec une réception au Conseil Général pour une visite de la ville, avec entre autres une visite de l'ancien Consulat du Portugal à Bordeaux. Ensuite, à 18h30, une messe d'action de grâce sera célébrée à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes à l'église Saint-Louis des Chartrons, suivie, à 20h30 d'une réception au Conseil Régional d'Aquitaine. Plus tard dans la soirée la présentation du film «Juin 1940: la République meurt à Bordeaux».

Demain, 24 juin à Bordeaux, il y a



une réception à la Préfecture, puis à la Mairie de Bordeaux, suivie d'une présentation, vers 15h00, de livrets sur l'ancien Consul, réalisés par des

étudiants. Pour terminer la journée il y aura un cocktail à la Grande Synagogue, à l'invitation du président de l'Association Culturelle Israélite de

la Gironde, suivi d'un Concert pour les Justes avec la chorale de la Grande Synagogue.

Le groupe sera vendredi à Bayonne. Il sera d'abord reçu à la Mairie et suite enchaînera avec une cérémonie de dévoilement de la plaque sur l'immeuble de l'ancien Consulat du Portugal dans cette ville. Le vernissage de l'exposition «Aristides de Sousa Mendes, Le Juste de Bordeaux» au Musée basque de Bayonne et visite de la collection permanente par M. Rafael Zulaika, Directeur du Musée, sont aussi au programme de la journée.

Pour conclure, le samedi à Hendaye, les membres de la délégation feront une excursion au pont sur la Bidassoa, par où passaient ceux qui avaient des visas pour traverser l'Espagne. Là encore, il y aura une réception dans les Salons d'honneur de la Mairie, avec l'accueil des élus de la ville et du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques.

Ce voyage a été organisé par le Comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes.

■ Clara Teixeira

'Des Visas pour la Vie', un livre sur Le Juste de Bordeaux

Eric Lebreton écrit livre sur Aristides de Sousa Mendes

«Des Visas pour la Vie - Aristides de Sousa Mendes, le Juste de Bordeaux», voici le titre du nouveau livre d'Eric Lebreton, avec 400 pages, sorti aux Editions Le Cherche-Midi. «Si nous connaissons tous l'histoire de la liste de Schindler, combien de Français savent qu'en juin 1940 un homme, seul, a sauvé à Bordeaux près de 30.000 personnes, dont plus de 10.000 Juifs? Cet homme, Aristides Sousa Mendes, Consul du Portugal à Bordeaux, refusa de rester insensible devant le drame des réfugiés qui tentaient par tous les moyens d'échapper aux nazis, tandis que le dictateur Salazar avait interdit la délivrance des visas.

Entre son devoir de diplomate et son devoir d'homme, Aristides fit le choix de l'honneur. Il défia son gouvernement en accordant nuit et jour des visas à ceux qui en faisaient la demande. Salazar ne pardonnera jamais sa désobéissance au Consul de Bordeaux qui sera démis de ses fonctions et finira sa vie dans le dénuement le plus complet. Aristides Sousa Mendes est aujourd'hui le seul Juste de nationalité portugaise. Sa réhabilitation dans son propre pays mettra cinquante ans à être effective. Celui qui a dit non à la barbarie ne se voyait pas en héros mais en homme honnête, en Juste».

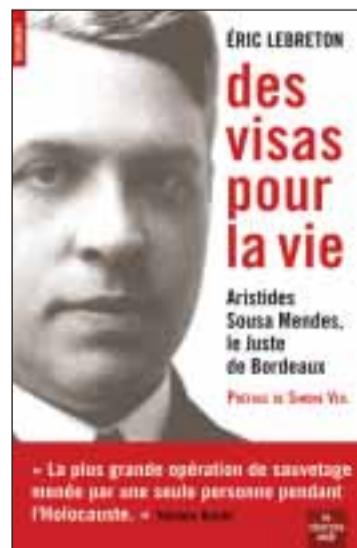
«Je suis tombé sur cette histoire en faisant des recherches sur le livre de Simone Veil 'Une Vie' sur la déportation et les justes. Ce qui m'a plu c'est bien sûr, qu'il a été un exemple de l'humani-



Eric Lebreton est marin... et écrivain

té et ce qu'il a fait, d'autres auraient pu le faire» explique au LusoJornal. «Le 16 juin 1940, il décide de délivrer des visas à tous les réfugiés qui en font la demande: il a donné des visas à tout le monde, peu importait la nationalité, la race ou la religion! Le consul a alors tamponné les passeports à tour de bras, signe des visas sur formulaires. «D'ailleurs je crois qu'il a persuadé d'autres diplomates à Bordeaux et à Bayonne ensuite où il a poursuivi son activité du 20 au 23 juin. Mais finalement c'est lui tout seul qui a assumé son action devant le Tribunal tout de suite après au mois d'août», souligne Eric Lebreton. C'est donc la biographie d'Aristides de Sousa Mendes que l'écrivain français a voulu raconter et la faire découvrir aussi bien aux Français qu'aux Portugais. Mais

j'intercale les chapitres en racontant un peu ce qui se passe à ce moment-là en France ou au Portugal, afin de mieux comprendre le contexte environnant»,



déclare-t-il.

Pendant un an, Eric Lebreton se documente très activement auprès du Comité d'Hommage à Aristides de Sousa Mendes, du Centre d'archives à Bordeaux ou encore auprès du Ministère des Affaires Etrangères à Lisbonne «où j'ai été très bien accueilli, même sans rendez-vous», confie-t-il. «Il y a beaucoup d'informations sur ce sujet, mais pas beaucoup de livres. Je pense avoir réactualisé le 1er livre qui avait été écrit il y a bien longtemps».

Selon Eric Lebreton ce sujet fort intéressant dépasse complètement le Portugal. «On compte 12 diplomates dans des pays différents qui ont fait pareil qu'Aristides, et tous sans exception ont été démis de leurs fonctions», remarque-t-il au LusoJornal.

Simone Veil, qui a écrit le préface du livre d'Eric Lebreton rappelle que le consul portugais a fait le choix d'être auprès de Dieu contre l'homme, au lieu d'être auprès de l'homme contre Dieu». Quand il est mort en 1954, la seule référence à sa disparition c'est dans un petit journal de Léopoldville au Congo belge.

Eric Lebreton est marin, mais quand il ne navigue pas, il se donne au plaisir de l'écriture. Celui-ci est son troisième livre, et il avoue connaître bien le Portugal et surtout les Açores où il a pour habitude de s'arrêter quand il est en mer.

■ Clara Teixeira

Em breve

Qui participe au voyage pour rendre hommage à Aristides:

Membres

de la famille d'Aristides

de Sousa Mendes:

Marie-Rose Faure, fille d'Aristides de Sousa Mendes (France)
Guy Faure, époux de Marie-Rose Faure (France)
Luis Filipe Mendes, belle-fille de Sousa Mendes (Canada)
Paul Abranches, fils de Jean-Paul, petit-fils (USA)
Marc d'Août, fils d'Isabel Maria d'Août, petit-fils (Belgique)
Gisèle d'Août, née Hauzeur, épouse de Marc d'Août (Belgique)
Gérald Mendes, fils de Luis Filipe, petit-fils (Canada, France)
Patricia Stenger, compagne de Gérald Mendes (Canada, France)
Louis Philippe Mendes, fils de Luis Filipe, petit-fils (Canada)
Sebastian Michael Mendes, fils de Sébastian, petit-fils (USA)
Ana Margarida Navarro Mascarenhas, fille de Clotilde, petite-fille (Portugal)
Aristides Sousa Mendes, fils de Clotilde, petit-fils (Portugal)
Maria Teresa Sousa Mendes, épouse d'Aristides Sousa Mendes (Portugal)

Membres des familles sauvées par Aristides de Sousa Mendes:

Ronald J P Franklin, fils de Blanche Matuzewitz, sauvée (Thaïlande)
Lissy Jarvik, sauvée (USA)
Jeffrey Jarvik, fils de Lissy Jarvik, sauvée (USA)
Harry Oesterreicher, fils d'Arthur Oesterreicher, sauvé (USA)
Roland Mattis, fils d'Henri Mattis, sauvé (Israël).

Représentants du Comité national français en hommage à Aristides de Sousa Mendes:

Manuel Dias Vaz, Président du Comité
Georges Bouhana, vice-Président, Président de la Licra Aquitaine
Hellen Kaufmann, coordinatrice

Accompagnants:

Michael Fink historien, enseignant (USA)
Gerhard W. Dressler, Président de la Fondation Otto de Habsbourg (Allemagne)
Eva Eleonora Demmerle, biographe d'Otto de Habsbourg (Allemagne)
Béatrice Hammer, dramaturge, auteure de Aristides (France)
Armand Éloi, comédien, metteur en scène de Aristides (Belgique).

Em breve

Estudantes portugueses do ISCTE vencem concurso mundial de marketing em Paris

Uma equipa de estudantes do Mestrado de Marketing do Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa (ISCTE) venceu em Paris o concurso mundial da L'Oréal "BrandStorm", no qual participaram equipas de 43 países. A equipa composta pelos alunos Danyel Porato, Joana Lencastre e João Cardoso venceu o concurso mundial da L'Oréal sobre o lançamento de um novo produto. No desafio, lançado a jovens universitários de todo o Mundo, as equipas assumem o papel de diretor da empresa e têm de analisar o mercado nacional e internacional, explorar novas oportunidades, planear o lançamento de novos produtos e criar a respetiva embalagem até à campanha de comunicação.

A vitória da equipa de alunos do ISCTE na 18ª edição do concurso, que teve como júri principal o Presidente mundial da L'Oréal, "demonstra o dinamismo, criatividade e inovação dos jovens estudantes portugueses", salienta o ISCTE.

O concurso, cuja prova final decorreu em Paris, contou com a participação de 7.085 estudantes de 43 países, nomeadamente Estados Unidos da América, Reino Unido, França e Japão.

Conselheiro organizou 10 de junho em Bordeaux

Pela primeira vez, o Dia 10 de junho foi comemorado em Bordeaux pelo Concelho das Comunidades Portuguesas da área Consular de Bordeaux. No programa estava a cantora Carla Maria, que se deslocou de Portugal para o efeito, acompanhada com o músico Vitor Monteiro, que animou o baile. Houve também a participação de acordeonistas da Gironde. A festa teve lugar no Salão Les Halles de Gascogne, em Léognan (33), cidade onde o Conselheiro das Comunidades Álvaro Pimenta também é eleito municipal.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

"Não emigramos por razões económicas"

Jovens emigrantes portugueses em França conciliam "sonho" e "exigência"

Após dez anos de carreira, o criador de moda português Paulo Azenha tinha aprendido o essencial para precipitar a sua ida para França: "Portugal é um cenário onde podemos dar-nos ao luxo de cometer alguns erros".

Paulo Azenha, atualmente a estagiar "numa casa de alta costura reconhecida, que a seu tempo se saberá qual é", emigrou para a "capital da moda" há ano e meio, "não por obrigação mas para concretizar um sonho".

Como outros jovens emigrantes portugueses ouvidos pela agência Lusa em Paris, a emigração para França surgiu não por imposição económica, mas como possibilidade de crescimento profissional. "Aprendi muito em Portugal na primeira década de carreira, mas é aqui em Paris que me sinto em casa e que trabalho dia após dia aspetos como o rigor, a minúcia, a exigência e a qualidade", explica.

O contexto de origem é também diferente, dizem. "Ninguém vem para cá para fugir à crise ou a situações como a ditadura e a guerra. A vida não nos obrigou a isso", resume a economista Maria João Cerqueira, responsável por novos projetos na unidade de gestão de ativos do grupo BNP-Paribas.



Estamos longe da emigração clandestina dos anos 60

A saída de Portugal impôs-se à jovem gestora portuense no regresso ao Porto após uma experiência do programa de intercâmbio universitário Erasmus, na Estónia. "França aconteceu porque o BNP-Paribas estava a recrutar profissionais em Portugal para postos aqui". Maria João Cerqueira assinou "ainda antes de sair de Portugal" um contrato a termo incerto para uma posição aliciante com o BNP-Paribas. "Foi muito fácil vir e a integração também, após uns meses a melhorar o francês", recorda. "Não estou disposta a voltar sem as

mesmas condições que tenho aqui. O regresso a Portugal não passa por regressar atrás na vida", resume a economista, fazendo eco de uma postura comum noutros jovens quadros portugueses em França.

Paulo Azenha diz que "a criatividade é muito aconselhável, mas a receita é trabalhar, trabalhar, trabalhar", num ambiente profissional que permite e exige - "ser-se um eterno estudante". "A geração anterior veio para França numa perspectiva de melhores condições económicas e de vida, mas poderá ter ficado um pouco à margem,

por opção ou não. O cenário é França, mas estão à parte", constata Paulo Azenha sobre os "velhos" emigrantes dos anos 1960 e 1970. "Faço um exercício diário: tento analisar, com homens e mulheres, quem poderá ser português, italiano, francês, espanhol, etc. Consigo constatar quando é um português ou portuguesa. E quando abre a boca, confirmo que não me enganei", explica o designer.

"Temos formação superior e muita fluência em línguas, o que é um trunfo, ao ponto de concorrermos com os jovens quadros franceses. Somos uma geração diferente de emigrantes", concorda Maria João Cerqueira. "Não senti solidão quando cheguei", diz. "Tinha estabelecido o objetivo de ficar três anos em França. Já lá vão cinco e ainda não prevejo data de volta. Adoro Portugal e acho que é um país onde se consegue ter um nível de vida muito bom para quem tiver uma boa remuneração". "Não sei quando chegará a minha altura", diz a jovem gestora. "Vou com frequência lá e o que sinto nos meus amigos é uma ansiedade e receio permanentes. Dou graças a Deus por estar em França".

■ Pedro Rosa Mendes, Lusa

Formação académica é grande diferença entre novos emigrantes e os dos anos 1960

A formação académica é a grande diferença entre os novos emigrantes e os que partiram nos anos 1960, segundo os Deputados pela Emigração, que apontam ainda Angola como o novo destino dos Portugueses no estrangeiro.

Questionados pela agência Lusa, os Deputados foram unânimes a dizer que a mais recente vaga de emigração não é de agora. "Andamos a dizer que há uma vaga de emigração há, pelo menos, sete ou oito anos", disse o Deputado do PSD por Fora da Europa José Cesário. Para o Deputado social democrata, "as diferenças têm a ver com os níveis de formação" porque "sai muita gente que já tem formação académica. Depois, há diferenças a nível etário. Já não são só os jovens de 20 anos que saem. As mul-

heres também emigram e começa a ver-se famílias que não hesitam em levar os filhos", acrescentou.

Quanto aos destinos, José Cesário afirmou que os tradicionais países europeus (França, Luxemburgo e Suíça) continuam a ser muito procurados, a par de Espanha, Reino Unido e Angola, que são as novidades. Contudo, alertou para a falta de especialização dos novos emigrantes, afirmando que "perdem oportunidades" no mercado de trabalho. "Os nossos jovens não estão preparados em áreas de especialização. Não são técnicos especialistas de eletricidade, serralharia, mecânica. Perdem claramente oportunidades no confronto com outras pessoas particularmente do centro e leste da Europa", disse. Por isso, os Portugueses acabam "por

cair nas atividades em que sempre caíram, que é a construção civil, a hotelaria e as limpezas", afirmou.

Por seu lado, o Deputado do PS pela Europa, Paulo Pisco, disse também que "há uma grande circulação não só de Portugueses que vão trabalhar em diversos setores - construção civil, hotelaria e agricultura -, mas há movimentos também que têm uma grande natureza sazonal". Paulo Pisco destacou ainda que muitos "Portugueses têm níveis de escolaridade superiores" e vão fazer investigação ou trabalhar para multinacionais.

Quanto aos destinos, afirmou que há sobretudo uma emigração para a Europa embora haja países como Angola, que está a ser muito procurado.

O Deputado social democrata por Fora da Europa Carlos Páscoa Gon-

çalves disse estarem a ocorrer "casos pontuais" de quadros já formados, "à procura de novas oportunidades" em países como os Estados Unidos, Brasil ou Índia. O Deputado destacou que, entre os novos emigrantes, há "pessoas muito bem preparadas, que fizeram cursos e graduações". Por seu lado, o Deputado do PSD pela Europa, Carlos Gonçalves, disse que grande parte das pessoas continuam a emigrar "por razões económicas". A diferença é que há "pessoas que têm alguma formação, algumas têm até uma formação de grande qualidade que, não encontrando ofertas de trabalho e perspectivas de carreira em Portugal, também emigram", afirmou.

PCP/França apela a Comunidade Portuguesa a participar nas manifestações em defesa das reformas

O Organismo de Direcção Nacional em França do Partido Comunista Português, reunido a 19 de Junho em Paris, apela a Comunidade Portuguesa a participar activamente nas manifestações em defesa das reformas, convocadas pela CGT e outras organizações sindicais para a próxima quinta-feira, 24 de Junho, em Paris e nas principais cidades francesas.

O recente anúncio do Governo de novas medidas respeitantes às reformas traduz-se num recuo social brutal e sem precedentes. Ao pretender fixar a idade de passagem à reforma nos 62 anos e a idade da reforma à taxa plena nos 67 anos (em vez dos

actuais 60 e 65 anos) e confirmando a prolongação do período de contribuições para 41,5 anos, as condições de aquisição do direito à reforma em França tornar-se-iam as mais drásticas de toda Europa, como alertam os sindicatos.

O PCP partilha a opinião de que nem tudo ainda está perdido e que a mobilização e a luta dos trabalhadores, de todas idades e profissões, franceses, portugueses e de outras nacionalidades, poderá sustentar esta ofensiva governamental contra direitos e garantias essenciais arduamente conquistados no passado.

No mesmo sentido, o PCP apela a

Comunidade Portuguesa a subscrever a Petição "Apelo de Paris - Reformas: Justiça Social Precisa-se!", recentemente lançada por um grupo de cidadãos portugueses residentes em França e dirigida à Assembleia da República, na qual se reclama a taxa dos benefícios do capital financeiro como forma de garantir a sustentabilidade financeira da Segurança Social; a generalização da idade da reforma aos 60 anos em toda União Europeia e, enquanto tal não acontece, o reconhecimento pelo Estado português das reformas oficialmente garantidas pelo regime francês aos nossos compatriotas

com 60 anos, sem qualquer penalização pela antecipação da idade de reforma.

Reclama-se igualmente nesta Petição o reconhecimento recíproco por todos os Estados-membros da União Europeia das reformas por invalidez concedidas por qualquer um destes, bem como a atribuição pelo Estado português, também aos portugueses com períodos contributivos curtos e residentes no estrangeiro, da Pensão Social e a permissão da sua acumulação com pensões provenientes de outros regimes.

Pack Auto BCP

TEG* à partir de

2,99%



BANQUE BCP 14, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.S. à direction et conseil de surveillance, au capital de 65 000 000 d'euros RCS-PARIS N° B 433 961 174, Société de courtage d'assurances
Garantie Financière et assistance responsabilité civile professionnelle conformes au code des assurances. Intermédiaire à TOBIAS sous le n° 07 003 041 site Web TOBIAS :
www.cebs.fr - N° DENF TVA FR 71 433 961 174, Autorité de Contrôle Prudentiel ACP: 61 rue Labrousse 75436 Paris Cedex 08, site Web : www.acampt.fr (juin 2010).

Pour l'achat de votre prochaine voiture, direction Banque BCP !

BCPTel 0 891 78 78 78

BCPNet www.banquebcp.fr

Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h
et le samedi : 9 h / 16 h 30. N° Orange (0,225 €/min)

* Exemple pour un financement de 5 000 euros au TEG promotionnel de 2,99 % avec frais de dossier offerts, assurance emprunteur facultative non incluse. Vous remboursez 12 mensualités de 423,45 €. Le coût total du crédit est de 81,35 €. A titre indicatif, pour cet exemple, le coût de l'assurance en garantie Décès et Perte Totale et Irréversible de l'Autonomie pour un emprunteur est de 3,50 €/mois. Conditions en vigueur du 1^{er} mai au 31 juillet 2010. Sous réserve d'acceptation du dossier de prêt par la Banque BCP. L'emprunteur dispose d'un délai de rétractation de 7 jours calendaires après signature de l'offre de prêt.

05/2010



BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

Em breve**Companhia de teatro A Barraca de Lisboa, repõe espetáculo sobre emigração**

No fim de semana passado, a Companhia de teatro A Barraca, em Lisboa, apresentou três sessões especiais da peça "Agosto/Contos de Emigração" de autoria de Maria do Céu Guerra e que conta com a participação de todo o elenco da Barraca.

O espetáculo conta a aventura da emigração portuguesa do século XX, vista pelos grandes escritores que abordaram o tema como por exemplo José Rodrigues Miguéis, Dias de Melo, Ferreira de Castro, Olga Gonçalves, João de Melo, Manuela Degerine. Estes são apenas alguns dos testemunhos dessa enorme e humaníssima aventura que a Barraca levou para a cena.

A companhia de teatro acaba de levar esta mesma peça a Macau e ao Rio de Janeiro.

José Júlio Vintém foi convidado pelo Cônsul António Barroso**Lyon: Chefe português serviu cocktail do 10 de Junho**

A convite do Cônsul-Geral de Portugal em Lyon, António Barroso, esteve naquela cidade o conhecido Chefe José Júlio Vintém. Foi esta "estrela" da gastronomia portuguesa, também conhecido por "cozinheiro-autodidata", que preparou o cocktail do 10 de Junho, servido no posto consular de Lyon para marcar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

José Júlio Vintém é natural de Portalegre. Tem 38 anos de idade e tem uma formação de agricultura e turismo. É poliglota e proprietário do restaurante "Tombo Lobos" na cidade onde nasceu, desde 2001.

"Eu sou autodidata, não segui formações de cozinha, mas o meu gosto é de criar receitas culinárias, e procuro também pôr na mesa, as velhas receitas regionais e a pureza dos produtos portugueses" explica ao LusoJornal. "Eu favoreço os produtos produzidos por pequenos produtores e é diretamente com eles que eu trabalho". Desta forma, procura uma "autenticidade natural" e sem produtos químicos. Confessa que está numa procura permanente de produtos com características "bio".

"Eu vou perguntar às pessoas, quais os pratos que em tempos passados cozinhavam" explica José Júlio Vintém quando lhe perguntam de onde lhe vem a inspira-



José Júlio Vintém com a sua equipa, em Lyon

ção. "Vou junto daqueles velhotes pedir que me expliquem como procediam no modo de tratar as carnes e todo o tipo de receitas antigas, algumas simples e outras mais elaboradas". O jovem cozinheiro procura também "catalogar" e "praticar", vários tipos de conservação dos alimentos, como a salmoeira e os vinagres entre outros. "Estes tipos de conservação dão um outro gosto particular às carnes e aos legumes. É deste modo que posso facilmente elaborar pratos diferentes, com gostos fortes ou suaves". Afirma também que, desta forma, "estes alimentos obtêm um grande valor nutritivo e uma panóplia de sabores muito agradável".

O restaurante de José Júlio Vintém

tem um nome "muito forte": "Tombo Lobos". "É ali o palco onde eu transformo os alimentos, cozinhando com delicadeza e fineza. É ali que proponho todos estes pratos que resultam das minhas buscas junto da população da minha região. E depois eu invento estas adições de produtos cada um com os seus sabores".

"O visual e o gosto das minhas criações vão de par" afirma José Júlio Vintém ao LusoJornal. "Eu trabalho conjugando as duas possibilidades e assim encontrar no final um resultado no topo da qualidade". O próprio Chefe assume que está "a meio caminho entre a tradição e a criação 'nouvelle cuisine'".

Outra das particularidades de José

Júlio Vintém é que costuma propor sempre os produtos da época do ano. "Em tempo de caça sirvo caça, se é tempo de legumes frescos, é com eles que faço as minhas criações, etc." Estas são as suas "variantes naturais" no decorrer do ano. "O peixe a carne estão sempre presentes nas minhas ementas. Eu trabalho as extremidades e as miudezas nas carnes como era feito em tempos antigos".

Em Santiago do Cacém, José Júlio Vintém tem outro restaurante, "O Peregrino", mais propriamente no Hotel Caminhos de Santiago, onde também serve o mesmo tipo de cozinha. E no futuro certamente que haverá novos projetos e novos restaurantes. "Posso anunciar para já que o "Tombo Lobos" vai mudar de local. Passará a estar no centro da cidade, com uma posição panorâmica sobre os jardins da cidade" desvenda ao LusoJornal.

Mas José Júlio Vintém também é formador da Escola de turismo, onde transmite o seu conhecimento aos mais jovens que desejam descobrir a profissão. "Há muitos jovens que deste modo descobrem a cozinha autêntica, a cozinha da 'saúde', na sua qualidade e nos seus sabores".

Este ano, o Dia de Portugal teve um sabor diferente no Consulado-Geral de Portugal em Lyon.

■ Jorge Campos

Annita Romano, artista brasileira radicada em Paris**A costura como elemento essencial de proposta artística**

Annita Romano é uma artista brasileira que se define como pintora mas sem utilizar tinta nem pincel. A sua especialidade é a tela, o tecido e as agulhas. "Sim, eu pinto, não sou costureira! Mas na minha pintura, não há óleo, nem acrílico... apenas uso o algodão, o linho, a seda, a chita, a ceaninha etc. Na minha pintura, os alfinetes e as agulhas substituem os pincéis. O meu corpo e espírito em simbiose tecem a matéria que se transforma a cada instante», começa por explicar.

Segundo a artista, as suas obras expõem-se na parede como se fossem quadros, gosta de misturar com diversos objetos, entre os quais jóias, para lhe dar um toque mais feminino. "Gosto de utilizar objetos simples mas para mostrar a exuberância", acrescenta.

A artista vai regularmente ao Brasil de onde traz os tecidos de diferentes regiões, com as suas características tradicionais e os seus próprios cheiros. "O volume do meu trabalho incita as pessoas a tocar e ficam atraídas pelo cheiro também. E isso é característico da sensualidade", aponta. Annita Romano define o seu trabalho de solitário, de triste, na medida em que se encontra sozinho no seu atelier, "e que este tipo de trabalhos exigem muita



Annita Romano, frente a uma das suas obras

concentração. É extremamente lento, o resultado vai-se transformando segundo após segundo como se fosse uma oração", diz com um sorriso.

Annita Romano evoca o sofrimento das mulheres no passado que passavam horas e horas costurando. "Passo dias e dias, levando até dois meses para terminar um trabalho. Contudo não sou capaz de pregar um botão!

Em casa nunca faço costura nenhuma".

Arquiteta de formação, Annita Romano nasceu em São Paulo e veio morar recentemente para França com o marido por razões profissionais. "Por enquanto ficamos aqui, mas talvez mudemos mais tarde para outro país ou novamente para o Brasil". A artista acabou agora a sua formação na escola do Louvre e apesar

de não exercer mais a sua atividade enquanto arquiteta, admite que está ligada com a sua formação artística. "A minha avó era costureira e muito rapidamente comecei a pegar numa agulha. Tal como ela que passava o tempo a remendar a roupa, eu também pego nos meus pedacinhos que foram deitados fora, ou esquecidos num canto, e vou lhes dando uma nova história. Juntá-los, costurá-los, ter certeza de que estão bem ligados entre si, significa para mim recompor a totalidade com fragmentos", expõe ao LusoJornal. "São histórias individuais, sonhos e sofrimentos". Um ato de paciência e de repetição que se torna, pela monotonia do gesto, uma confissão solitária, incessante et infinita comigo mesma. Um trabalho longo e lento, tudo feito à mão, sem a ajuda da máquina. "Os artistas são loucos, não é verdade"?

Annita Romano já expôs várias vezes no Brasil, mas ainda não teve a oportunidade de divulgar o seu trabalho em França. No mês de novembro vai finalmente expor no Grand Palais em Paris, e daqui até lá começa a fase de promoção junto das galerias.

■ Clara Teixeira

www.annitaromano.com

ASSOCIATION BIAO
diffusion de la culture brésilienne

Cours de Brésilien

Adultes, Adolescents et Enfants



Cours particuliers sur demande



Tél.: 01 42 05 35 49
www.association-biao.com
e-mail: association.biao@libertysurf.fr

Em breve

JCDecaux: Cristina Moreira vai liderar o Innovate



A JCDecaux está a implementar uma nova área - Innovate - que fica sob a responsabilidade da portuguesa Cristina Moreira.

Com um vasto percurso profissional sempre dentro da área da comunicação, Cristina Moreira, de 45 anos, é licenciada em Marketing e Publicidade pelo IADE - Instituto Superior de Marketing. Do seu currículo destaca-se o desempenho de funções em empresas como a Initiative Media, onde foi Diretora de Contas, ou a Universal McCann, onde entrou a convite para dirigir o grupo de trabalho de contas como a Bacardi Martini ou a Maybeline.

Antes de aceitar o desafio para desenvolver a nova área de inovação da JCDecaux, Cristina Moreira integrava o Grupo Consultores Portugal, onde trabalhou em conjunto com a congénere espanhola no processo de seleção de agência criativa para a EDP e desenvolveu trabalho em consultoria estratégica nos diversos sectores da indústria de publicidade e de marketing.

Em Bourgoin

Clientes do BES convivem no LCL

O Banco Espírito Santo e o LCL, por ocasião do Dia de Portugal, e para apresentação do Protocolo que une estas duas instituições com vantagens para a Comunidade portuguesa, convidaram uma centena de clientes e potenciais clientes num lanche de final de dia para confraternização, que se realizou na agência do LCL em Bourgoin, na região Rhône-Alpes. Apesar do tempo não ter estado famoso, estiveram presentes bastantes convidados que festejaram com muita alegria este encontro onde foram também sorteadas duas camisolas da Seleção portuguesa.

O Banco Espírito Santo aproveitou para apresentar as "vantagens e mais vantagens" deste Protocolo, onde para além das transferências entre estas duas instituições serem gratuitas, outras vantagens que também fazem parte deste Protocolo foram dadas a conhecer a todos os presentes.

"Na região Rhône-Alpes, o Banco Espírito Santo possui dois representantes que estão contactáveis



Camisola da Seleção teve êxito junto dos clientes

sempre por telemóvel e visitam os clientes e potenciais clientes onde mais lhes convém" disse ao LusoJornal Madalena de Sá da Bandeira, Diretora do banco em França. "O LCL também disponibiliza as suas agências para, se necessário os clientes serem atendidos".

O Banco Espírito Santo, alargou a sua rede de representantes a outras regiões do país, nomeadamente às regiões Sud-Ouest e Centre France.

15€ offerts*

Iberolines AGENCE DE VOYAGES

AUTOOCAR

LOCATION DE VOITURE

PARIS 9 (CLICHY)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, BD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 4 (BASTILLE)
37, BD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

ABRANTES / AMARANTE / ARCOS VALDEVEZ / AVEIRO / BARCELOS
BEJA / BRAGA / BRAGANÇA / CALDAS RAINHA / CASTELO BRANCO
CHAVES / COIMBRA / COVILHA / EVORA / FARO / FELGUEIRAS
FUNDAO / GUIMARAES / LAGOS / LEIRIA / LISBOA / PENAFIEL
POMBAL / PORTALEGRE / PORTIMAO / PORTO / SEIA / SETUBAL
TOMAR / TORRES NOVAS / TORRES VEDRAS / V.N. FAMILICAO
VIANA CASTELO / VILA REAL / VISEU ...

Em breve

Paris: Presidente da Gulbenkian no jantar da Confraria dos Financeiros

O próximo jantar da Confraria dos Financeiros de Paris vai realizar-se no dia 1 de julho, quinta-feira da próxima semana, pelas 20h00 no restaurante Les Éditeurs, em Paris 6. Desta vez o convidado é Rui Vilar, Presidente da Fundação Calouste Gulbenkian e da Partex Oil and Gas Corporation.

Jurista de formação, licenciado em Direito pela Universidade de Coimbra, Rui Vilar dividiu a sua carreira entre os setores da banca e da cultura. Exerceu igualmente funções políticas. Foi vice-Governador do Banco de Portugal (1975-1984), Presidente do Conselho de Gestão do Banco Espírito Santo e Comercial de Lisboa (1985-1986), do Conselho de Administração da Caixa Geral de Depósitos (1989-1995), do Grupo Europeu dos Bancos de Poupança (1991-1994) e do Conselho de Administração da Galp (2001-2002). Na cultura presidiu à Comissão de Fiscalização do Teatro Nacional de São Carlos (1980-1986), foi Comissário-geral de Portugal na Europa '91, na Bélgica (1989-1992), vice-Presidente do Conselho de Administração da Fundação de Serralves (1989-1990) e Administrador da Porto 2001 (1999).

Desde 2002 que preside ao Conselho de Administração da Fundação Calouste Gulbenkian e da Partex Oil and Gas (Holdings) Corporation, empresa que detém aquela instituição.

Strasbourg: Présence portu- gaise à «Orangerie - Quartiers en fête»

Les associations de quartier de Strasbourg invitent le dimanche 27 juin, de 10h00 à 17h00, à «Orangerie - Quartiers en fête: C déjà les vacances!», qui aura lieu au Parc de l'Orangerie, devant le Pavillon Joséphine, à Strasbourg.

Il y aura de nombreux ateliers pour les enfants (maquillage, jeux de piste, animations sportives, découverte des étoiles,...), un défilé dans le quartier dès 10h00, une ambiance musicale variée et même un service de restauration à midi.

Dès 10h00 le groupe brésilien «Batucada Bombatuc» va défilé pour créer une animation. Vers 13h45, il y aura une «Tertulia de Concertinas portugaises» et vers 16h30, une démonstration de Capoeira par l'Association Quilombo Capoeira - Erick Mensah.

LusoJornal

www.lusojornal.com

Leia-nos na internet

Recomente-nos aos

seus amigos

Em breve**Soirée Fado au SuR un R de FloRa**

Dans le contexte chaleureux d'une cuisine venue des quatre coins de la lusophonie, le restaurant SuR un R de FloRa, à Paris, va accueillir une nouvelle soirée fado, le vendredi 9 juillet, à 20h00. Jean-Luc Gonneau racontera (et chantera aussi) une «Véridique» Histoire du Fado de Lisbonne. Pour chanter cette histoire, il y aura la voix de la sublime Conceição Guadalupe, la guitare portugaise de José Rodrigues et la guitare classique de Casimiro Silva, qui chante aussi.

«Des amis, dont Karine, passeront nous offrir d'autres fados. Bref, encore une soirée amicale, joyeuse, une jolie façon de prendre un air de vacances» écrit Jean-Luc Gonneau.

SuR un R de FloRa
160 boulevard de Charonne
75020 Paris
Réservations: 01.44.64.96.96

Errata

Contrairement à ce qui était annoncé dans la dernière édition de LusoJournal, Filomena Embalo na pas participé à l'évènement «Lusophonie: Rassemblement de cultures lusophones à Paris» et encore en sa qualité de «représentante de la lusophonie à l'Union Latine».

Filomena Embalo a décliné l'invitation le jour même où elle avait été invitée par l'organisation, évoquant «des raisons d'indisponibilité de temps».

Filomena Embalo est Chargée des affaires concernant les pays lusophones au sein d'une des 3 directions de l'Union Latine.



LUSO LYON
Web magazine multimedia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

www.lusojournal.com

Fado de Eunice Ferreira, ce jeudi 24 juin**Lusofonia: Festival de cultures lusophones à Paris**

«Lusofonia» est le nom du festival de cultures lusophones qui a lieu en ce moment à Paris, et qui terminera samedi prochain, le 26 juin.

Après Vamar Martins (Cap-Vert, jazz capverdien) et Lulendo (Angola, ethno-groove), ce jeudi c'est à la chanteuse franco-portugaise Eunice Ferreira qui vient chanter du fado. Eunice Ferreira est née à Ourém. Son enfance est bercée par le Fado qu'elle chante très tôt et en toutes occasions. A l'âge de 20 ans, elle s'installe à Paris où elle devient comédienne et incarne de nombreux rôles des répertoires classique et contemporain tout en chantant le fado dans des lieux divers (restaurants, bars et associations portugaises).

Ce «chant de l'âme» devient progressivement une priorité et elle monte alors avec des musiciens lusophones, Philippe de Sousa et Casimiro Silva, un récital présenté sur diverses scènes de théâtre à Paris et en province.

En 2006, Eunice Ferreira écrit et interprète «Une Nuit Un Ange», spectacle initiatique où se mêlent ses passions pour le fado et le théâtre. Depuis, elle chante accompagnée de guitaristes ouverts à tous les territoires de la musique, du classique au jazz, qui conçoivent, pour la voix d'Eunice Ferreira, des arrangements originaux où la guitare se substitue à l'instrumentation traditionnelle.



Ramiro Naka em concerto

Vendredi c'est le tour de Ramiro Naka (Guinée Bissau, gombé blues) chanter dans Lusofonia. Entre styles mandingues, notamment «gombé» et lusophones, l'auteur, compositeur, guitariste, percussion-

niste et chanteur, Ramiro Naka, mène une carrière de musicien, de comédien, de conteur et de peintre. Fils d'un fonctionnaire qui le traîne aux quatre coins du pays, Ramiro Naka glane sans le savoir tout ce qui

influencera sa future vocation musicale: musique peule, malinkée et mandjak, sans oublier les accents chantants du créole portugais. Formé à plusieurs disciplines dont le chant initiatique, le jeune artiste rejoint à 17 ans le Cobiana Jazz, premier groupe du pays à chanter en créole portugais. Après un long séjour initiatique au Portugal, où il crée son premier groupe, «Sama Myniando», Ramiro Naka décide d'entamer une carrière solo et de partir tenter sa chance à Paris.

Il fait une double carrière de comédien et de musicien. Il tourne notamment dans 'Po di Sanguí' (L'arbre aux âmes) de Flora Gomes (compétition officielle Cannes 1996), joue dans la pièce de théâtre «Harcellement normal» et compose de musiques de film (Bruno Nuytten (Passionnement), Marianne Lamour (Une qui promet), Claude Lelouch (Une pour tous) et Karim Driri (Hors Jeu).

Lusofonia a lieu au Saraaba, un espace culturel dédié aux cultures d'Afrique et de l'Océan Indien qui propose des concerts, des expositions, des contes, des ateliers de danse et de chant, des conférences débats...et plusieurs autres activités. Saraaba accueille ACAGO, l'Association Culturelle et Artistique de la Goutte d'Or.

Infos: 01.42.62.65.83

■ Manuel Martins

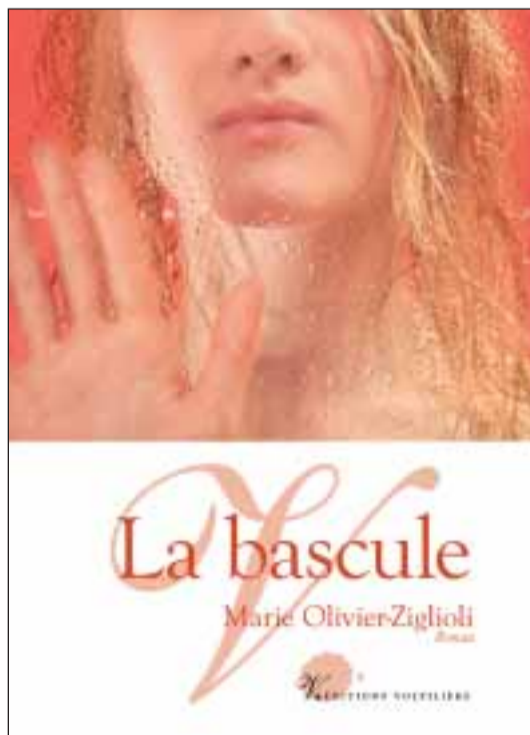
Quatrième livre de la lusodescendante Marie Olivier-Ziglioli**“La Bascule” un roman sur une Corse à Paris**

L'auteur d'origine portugaise habitant en Corse, Marie Olivier-Ziglioli, vient de publier son 4ème roman intitulé 'La Bascule' aux éditions Volpilière.

«...À 23 ans Livia Paoli a tout pour être heureuse. Cette jolie Corse, étudiante en médecine à Paris, rencontre l'amour. Un bien joli destin qui va pourtant s'assombrir de manière tragique en prenant une tournure inattendue. Une enquête policière débute, de multiples personnages vont alors se croiser au sein d'une intrigue captivante. Des existences qui se mêlent... La vie avance et les cartes sont redistribuées... Comment sortiront-ils de cette tourmente?...»

Marie Olivier-Ziglioli excelle, ici encore, à tisser avec subtilité un scénario passionnant sur fond de paysages corses. «C'est le deuxième opus d'une trilogie. Les personnages de 'La Fuite' ont continué de m'habiter, et m'ont suggéré cette suite. Beaucoup de lecteurs du premier opus m'ont demandé 'que se passe-t-il après?' alors j'ai continué d'y penser, je me suis laissée envahir par Dumè, Maud, et j'ai adoré les faire vivre plus longtemps, dans de nouvelles aventures», déclare Marie Olivier-Ziglioli. «J'ai aussi voulu apporter une réponse au premier opus: 'La Fuite' était le point de vue d'une parisienne sur la Corse alors que 'La Bascule' est le point de vue d'une Corse vivante à Paris!»

Un ouvrage toujours empreint de suspense, d'émotion et d'ingré-



dients savamment orchestrés. L'auteur a enchaîné livre sur livre ces dernières années, déclarant se sentir bien lorsque «je suis dans une nouvelle histoire...Alors du coup je ne prends pas suffisamment de temps pour la promotion. Je n'aime pas vendre, ce n'est pas mon métier», dit-elle en souriant. «Par contre j'aime les rencontres autour du livre, je fais de très belles rencontres durant l'écriture, et également lorsque je suis en dédicaces. C'est très agréable. J'ai des lecteurs fidèles qui

lisent tous mes livres, et ensuite on échange nos points de vue et des amitiés naissent».

Après avoir travaillé dans l'audiovisuel avec des auteurs et réalisateurs de talent, elle finit par trouver sa voie en tant que romancière. Elle a d'abord écrit un essai 'La Bestiole', puis un roman autobiographique 'Mensonge et Abandon' pour parler de son enfance au Portugal, et ensuite un roman policier 'La Fuite' et juste après 'La Rage de vaincre', un véritable succès pour un roman

qui plaît autant aux adultes qu'aux adolescents passionnés par le milieu hippique.

Après avoir vécu sur Paris, Marie Olivier-Ziglioli habite depuis quelques années en Corse, et cet été elle y sera en dédicaces pratiquement chaque jour. Quand au prochain livre, l'auteur y pense déjà. «Il grandit dans ma tête, ce sera 'La Gitane', dernier opus de la trilogie, dont la sortie est prévue dans un an!» Pour l'écrire, l'auteur nous a confié qu'elle était en contact avec une vraie gitane. «J'ai besoin de mieux connaître cet univers qui effraye et attire à la fois. Beaucoup de choses ont été écrites sur le monde gitan, et pas toujours avec honnêteté et bienveillance. Leur univers m'attire, leurs valeurs, leur liberté, leur musique aussi. Beaucoup de gens ont des a priori; j'espère que je serai à la hauteur. Je ferai de mon mieux en tout cas!»

Selon Marie Olivier-Ziglioli, écrire c'est faire des choix, des concessions, sans cesse. «C'est se battre au quotidien aussi. Ce n'est pas toujours facile de concilier une passion avec une vie de famille et un travail...» dit-elle au LusoJournal. «Je ne prends pas pour un écrivain, ce serait prétencieux et je suis ignorante de beaucoup de choses. Je suis romancière, je raconte des histoires qui me font rêver, et font rêver des lecteurs. Pourvu que ça dure!»

■ Clara Teixeira

<http://ziglioli.over-blog.com/>

Au Consulat du Portugal à Paris

Odette Branco présente son roman «O Canto das Sereias»

Le lancement de la nouvelle édition du roman «O Canto das Sereias» (éd. Atelier das Letras), de Odette Branco, aura lieu le vendredi 25 juin, à 18h30, au Consulat général du Portugal, à Paris. La présentation du livre sera suivie d'un récital de poèmes d'auteurs lusophones par Cristina Semblano, de fados par Mónica Cunha et de mornas par Jorge Humberto.

Odette Branco est née à Paris, d'une famille portugaise originaire de la province du Minho. Après des études secondaires, elle fait une formation de 3 ans dans le domaine de la mode et du dessin, puis se spécialise en arts plastiques et céramique artistique. Son roman «O Canto das Sereias», qui paraît dans une nouvelle édition, est son premier livre, mais Odette Branco en a d'autres en préparation. Par ailleurs, depuis un an Odette Branco collabore à la revue «Latitudes-Cahiers lusophones» et se consacre également à la traduction littéraire.

O «Canto das Sereias» est un roman qui entraîne le lecteur vers les méandres d'une intrigue où les personnages sont mis constamment face à des choix et des décisions impossibles. Le roman se déroule entre les années 60 et le début de notre millénaire, au nord du Portugal, avec quelques détours par Paris, dans un univers marqué par la violence et par les ambitions d'un clan, la famille Rosmaninho, au sein de laquelle Sebastião, riche commerçant en tissus et authentique patriarche, exerce



Odette Branco

sa tyrannie.

Dans ce livre, l'auteur explore tous les éléments de l'intrigue, à travers une écriture juste et épurée, démontrant sa maîtrise dans l'expression des émotions humaines et dans la description des relations familiales, dans un milieu imprégné d'un fort atavisme social et culturel. Enfin, signalons que la traduction en français de «O Canto das Sereias» est en préparation.

LusoJornal: Malgré son titre, «O Canto das Sereias» (le chant des sirènes), votre roman n'a rien à

voir avec le célèbre mythe d'Ulysse. Cependant, au-delà de l'intrigue, structurée presque à la manière d'un roman policier, il y a dans votre livre des éléments appartenant à l'imaginaire ou au surnaturel. D'où vient ce goût pour l'irréel?

Odette Branco: Si je devais citer un modèle d'inspiration, je penserais à l'écrivain Isabel Allende, pour son audace à faire se rencontrer ce deux mondes. Mais mon goût pour le monde irréel vient surtout des croyances celtiques du Minho et de Galice que j'ai héritées de mes ancé-

tres. Dans l'art en général, et notamment en littérature, il n'y a pas de frontière entre le réel et l'irréel.

LusoJornal: Êtes-vous d'accord lorsqu'on dit qu'il y a dans votre roman, surtout en ce qui concerne l'itinéraire de certains personnages, une influence de votre propre vécu, partagé entre la France et le Portugal?

Odette Branco: En effet, ma double appartenance m'a permis de connaître deux modes de vie, de m'en enrichir et aussi de m'en inspirer pour créer mes personnages. Et Paris, tout particulièrement, étant une ville libre de préjugés, est un énorme laboratoire où l'on peut donner libre cours à sa créativité. Quand j'écris un roman, ce ne sont pas tant le scénario ou l'intrigue qui m'intéressent, mais plutôt les personnages et les relations qu'ils tissent peu à peu entre eux. Ce que j'essaie de montrer c'est que dans un noyau humain, familial en l'occurrence, nous finissons par influencer, à travers nos actes et nos décisions, les trajectoires personnelles de ceux qui nous entourent.

■ Dominique Stoenesco

Le vendredi 25 juin, à 18h30
Consulat général du Portugal
6 avenue Georges Berger
75017 Paris
Métro Monceau

Teatro no Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye

Na sexta-feira, dia 11 de junho, pelas 20h00, a Oficina de Teatro da Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye levou à cena o terceiro espetáculo baseado em episódios da História de Portugal. O grupo de alunos com idades compreendidas entre os 8 e os 14 anos foi dirigido, tal como vem ocorrendo nos últimos anos, pela Professora Conceição Escórcio que escreveu e encenou a peça.

Ao longo de todo o ano letivo, a Oficina de Teatro funcionou semanalmente e permitiu que os alunos trabalhassem várias competências linguísticas com particular incidência na compreensão e na expressão oral. A cultura pessoal de cada aluno também se viu enriquecida tal como o público que encheu o anfiteatro do 'Château' do Liceu.

Os jovens atores que compunham a equipa da Professora Conceição Escórcio transporta-



Alunos da SI do Liceu Internacional de St. Germain-en-Laye

ram-nos através do tempo e com eles entrámos nas Cortes de Almeirim, aproximámo-nos de D. Joana, a Princesa Santa e de D. Sebastião, e escangalhámo-nos a rir com Carlota Joaquina, a esposa de D. João VI, última rainha espanhola de Portugal. Está de parabéns toda a Oficina

de Teatro que pôde contar com a ajuda dos pais dos alunos durante os ensaios e no dia do espetáculo que oportunamente será publicado no blogue Em Palco no LI - <http://empalcolnoli.blogspot.com/>.

De salientar, para concluir, que todo o trabalho desenvolvido em

torno do texto e do espetáculo dramáticos interessou o sítio internet da Porto Editora, Netprof, www.netprof.pt, que ali referencia o nosso blogue. O PNL que tem uma secção inteiramente dedicada ao teatro - Ler + Teatro: www.planonacionaldeleitura.gov.pt/teatro/ - também refere no seu espaço virtual as atividades dramatúrgicas que a Professora Conceição Escórcio realiza com tanto empenho há vários anos com os alunos da Secção Portuguesa do LI. Dois reconhecimentos virtuais que muito nos honram e nos aproximam de Portugal colocando-nos ao lado dos trabalhos que, na área do teatro escolar, se vão realizando no nosso país de origem.

■ Isabel Pereira da Costa
Professora de Português

Poesia

Ser Luso-descendente

Filha de português eu sou.
E nada na vida mais me orgulhou.

Portugueses de Portugal aqui estão,
Que as lembranças constroem um caminho que chega até ao coração,
E faz com que o nosso país sempre se sinta perto da nossa voz,
Mesmo que em realidade esteja longe de nós.

Eu sei e tu sabes meu Portugal, já que a vida quis assim
Que nada neste mundo te levará de mim
Eu sei e tu sabes que a distância não existe
Que todo grande amor
Só é bem grande se for triste
Por isso, oh nosso Portugal
Todos os caminhos
Nos encaminham para ti

Nasci em França, Portugal no coração,
Mas aqui as lembranças, no meu peito estão.

Portugal terra de virtudes,
País de atitudes,
Povo de costumes,
E uma língua que assumes.
Terra de comida sem igual,
Uma iguaria fenomenal
Com um sabor tão especial.
Fado é a nossa canção.
Em outro país, não há igual!
Ter orgulho de tudo que é nosso.
É dar vida, a PORTUGAL!

Luso-descendentes orgulhamos-nos do nosso país

■ Elodie de Jesus

Este é mais um trabalho premiado no Concurso de poesia que foi organizado recentemente pela Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine.

Tudo sobre
o ensino da língua
e cultura portuguesa em França está em:
www.epefrance.org

Pedroso Leal
SOLICITADOR | HUISSIER DE JUSTICE
www.pedrosroleal.com

Av. 5 de Outubro, nº 54 - 1º Oito -
1050-058 LISBOA PORTUGAL
Tel./Fax: +351 214 522 000

Edif. Conda Ferreira
Rua Dr. Agostinho Barroso Gonçalves, 35
Loja 4 - Apart. 143
2000-500 OUREM PORTUGAL
Tel./Fax: +351 284 544 800

Rua da Fábrica, 15, 4º Oito - Apart. 218
2350-701 TORRES NOVAS PORTUGAL
Tel. +351 249 813 811 Fax +351 249 820 800

Av. Cândido Madureira, nº 51
2300-531 TOMAR PORTUGAL
Tel./Fax: +351 249 216 400

Parceiros: FIDES FRANÇA MAPUTO ANGOLA

Leia na internet
LusoJornal
www.lusojournal.com

Em breve

José Saramago
(1922-2010)Francisco
Seixas da CostaEmbaixador
de Portugal

O segundo prémio Nobel português (o cientista Egas Moniz recebeu, "a meias", um Nobel de Medicina, em 1949), agora falecido, foi sempre um homem polémico. Por razões políticas, muitos não o apreciavam e alguns terão tido motivos pessoais para tal. Na literatura, algumas das suas ousadas estilísticas nunca foram bem aceites em certos meios. No plano pessoal, atitudes suas chocavam algumas pessoas e não ajudaram a consensualizar a sua imagem. Nunca se preocupou muito com isso. Por essa razão, o coro de loas que, na hora da sua morte surge por aí, cheira a muita hipocrisia.

Tive o ensejo pessoal de me cruzar com José Saramago, em diversas circunstâncias e em vários lugares do mundo. Tinha com ele uma relação pessoal de simpatia, extensiva a sua mulher, Pilar del Rio. Com ambos tinha combinado, ainda em 2008, no Rio de Janeiro, o projeto de o levar a Paris, para uma "Marathon de la lecture", ideia que a fragilidade da sua saúde não permitiu concretizar.

Faço parte de quantos gostam muito de algumas das obras de Saramago e, mesmo não gostando tanto de outras, o têm por um dos raros génios da nossa literatura. Alguns dão-se ao luxo lusitano de não concordar com isso, no que estão no seu pleníssimo direito. A esses, porém, convém lembrar que a sua opinião é indiferente ao mundo, que consagrou já José Saramago como um dos nomes portugueses mais prestigiados de sempre.

In
<http://duas-ou-tres.blogspot.com>

Livre sur José
Saramago publié
chez L'Harmattan

«José Saramago. Art, théorie et éthique du roman» c'est le titre du livre publié en 2009 aux éditions L'Harmattan, coll. Classiques pour demain, par Sílvia Amorim.

Sílvia Amorim est née à Paris, en 1976, et a fait une thèse de doctorat sur l'oeuvre de José Saramago, sous la tutelle de Maria Helena Araújo Carreira, à l'Université de Paris 8-Vincennes-Saint-Denis. C'est une version revue de cette thèse qui vient d'être publiée.

Sílvia Amorim est actuellement enseignante à l'Université de Bordeaux.

Morreu com 87 anos, em Lanzarote, na Espanha

Morte de José Saramago provoca chuva de condolências

José Saramago, o único escritor português que ganhou um Prémio Nobel, faleceu na semana passada e, apesar de residir em Espanha, foi cremado em Portugal.

"Era um homem controverso, como todas as grandes personalidades, mas cultivava uma proximidade discreta e secreta com Portugal", afirmou à Lusa o ex-Ministro Manuel Maria Carrilho, atual Embaixador de Portugal junto da UNESCO, em Paris. Manuel Maria Carrilho recordou que "estava apenas há duas semanas no Governo" de António Guterres quando o júri do Prémio Camões decidiu distinguir José Saramago em 1995, o que abriu a porta "a uma primeira oportunidade para a normalização de relações do Estado português com um grande escritor como ele". "Saramago estava muito magoado com o Estado e com absoluta razão, na sequência do caso com Sousa Lara e a Secretaria de Estado da Cultura", explicou Manuel Maria Carrilho.

Já o Presidente da Associação Casa Amadis, de Montpellier, preferiu dizer que "a terra perdeu mau um Humano". E depois Tito Livio Mota recorda um extrato de um texto de Saramago. "Mas porquê, avó, porque te sentas tu na soleira da porta, aberta para a noite estrelada e imensa, para o céu de que nada sabes e por onde nunca viajarás, para o silêncio dos campos e das árvores assombradas e dizes, com a tranquila serenidade dos teus noventa anos e o fogo da tua adolescência... nunca perdida: o mundo é tão bonito, e eu tenho tanta pena de morrer!" (Carta para Josefa, Minha Avó, de José Saramago).



Quando Saramago recebeu o Nobel da Literatura

Bernard Kouchner, o Ministro francês dos Negócios Estrangeiros e Europeus também divulgou um comunicado à imprensa sobre a morte de José Saramago.

"Com o desaparecimento de José Saramago, Portugal perde um dos seus maiores escritores e a França um grande amigo. Durante toda a sua vida, José Saramago foi um homem comprometido com a causa

das liberdades. Tendo lutado contra a ditadura para que o seu país conhecesse a democracia, ele travou, em nome dos mesmos ideais, este combate em todo o mundo e particularmente em Timor-Leste" escreveu Kouchner. "As suas convicções encontravam-se no âmago da sua excepcional obra literária o que lhe mereceu ser o primeiro escritor português e lusófono a receber o pré-

mio Nobel da Literatura".

O Ministro francês lembra depois alguns títulos de Saramago, como por exemplo "Terra do Pecado", "História do Cerco de Lisboa", "O Ano da Morte de Ricardo Reis", "Jangada de Pedra". "A obra de José Saramago é cheia de curiosidade, de desejo, de perguntas e de angústias, de uma profundidade única sobre a sociedade portuguesa da qual os Franceses se sentem tão perto e à qual estão tão agarrados".

Bernard Kouchner disse que José Saramago "estava ligado à França por uma amizade antiga, profunda e sincera que lhe valeu a atribuição do título de Doutor Honoris Causa pelas Universidades de Bordeaux e de Lyon".

"À sua família e aos seus íntimos, ao Governo e ao povo português, endereço as minhas sinceras condolências e expresso a minha mais profunda simpatia" terminou o Ministro francês dos Negócios Estrangeiros.

As mensagens chegaram dos mais variados horizontes, como por exemplo de Christophe Girard, Adjunto ao Maire de Paris para as questões culturais. "Homem de esquerda, autor do 'Memorial do Convento' ('Dieu Manchot') e de mais uns 30 outros livros, criou polémica por várias vezes" lembra o autarca parisiense. "Continua a ser hoje, o único lusófono a ter recebido o prestigioso prémio" fazendo alusão ao Nobel de 1998. "Autor Maior da literatura mundial, deixa uma obra intemporal". E termina o seu curto texto com a frase "É um dia triste".

Artigo de opinião

Relembrar José Saramago

Sílvia
AmorimProfessora
universitária

Neste triste Junho, foi com muita emoção que recebi a notícia da morte de José Saramago. Será difícil dizer algo que ainda não tenha sido expresso pelas inúmeras personalidades que, nas últimas horas, homenagearam o homem e a sua obra, lamentando a perda irremediável. Queria, no entanto, juntar-me a esse coro dizendo que além do escritor insigne - o único autor lusófono contemplado com o prestigiado prémio Nobel de Literatura - apaga-se também a voz de um cidadão do mundo que recusa calar-se perante a injustiça e o desprezo pelos direitos humanos. Com José Saramago desaparece um olhar lúcido sobre a nossa sociedade e uma voz capaz de expressar opiniões nítidas que não nos deixam indiferentes e provocam, não raro, polémicas retumbantes.

Sinto profundamente a perda do homem que tive o privilégio de conhecer há alguns anos, em Antuérpia,

num simpósio de tradutores da sua obra onde descobri um ser sensível, atento aos outros e profundamente humano. Porém, o verdadeiro encontro com José Saramago decorrerá vários anos antes, aquando da primeira leitura de um romance do já então famoso autor português. Essa entrada na ficção saramaguiana deu-se através de 'Memorial do Convento', um livro magistral que mudou profundamente a forma como eu encarava o mundo; foi realmente uma abertura deslumbrada para outro universo, com a certeza de estar a ler uma obra-prima, um clássico da literatura mundial.

Como todos os livros do autor, 'Memorial do Convento' (1982) alcança uma dimensão universal exaltando valores intemporais. O autor celebra nele as capacidades e o engenho do homem perante todas as formas de ignorância, intolerância e conformismo. Antes do 'Memorial', José Saramago publicara 'Levantado do Chão' (1980), a saga que revela as opressões e violências sofridas pelos camponeses do Alentejo ao longo do século XX, trabalhadores que representam todos aqueles que foram um dia explorados por um poder abusivo. O romance finda com a Revolução de 74, no momento em

que, ao recuperarem a dignidade, todas as gerações de trabalhadores humilhadas se "erguem do chão". Como não lembrar também aqui o fascinante 'Ano da Morte de Ricardo Reis' (1984), 'A Jangada de Pedra' (1986), o polémico 'Evangelho segundo Jesus Cristo' (1991) ou o 'Ensaio sobre a Cegueira' (1995) que nos leva para um mundo caótico, angustiante, desprovido de civilização depois de ter sido alvo de uma epidemia de cegueira. Um mundo que não deixa de ter semelhanças com aquele em que vivemos... Podemos recordar também a recente 'Viagem do Elefante' (2008), um percurso que pode ser encarado como uma metáfora da vida, um caminho que vai construindo o ser humano através de encontros e despedidas, experiências e aprendizagens, e cujo sentido reside mais no itinerário percorrido do que na meta atingida.

Outros romances, peças de teatro, contos, poemas, crónicas mereciam ficar aqui citados numa lista que, infelizmente, não poderá nunca mais ser prolongada. Enquanto leitora de José Saramago tenho saudades das obras que não haverá, apesar de saber que ficam, para sempre, personagens inesquecíveis, como Blimun-

da, a "mulher do médico", Raimundo Silva, o Senhor José e tantos mais. Fica também uma escrita fluente, a voz cáustica de um narrador irónico, livros que instauram uma quebra no nosso quotidiano para nos levarem bem longe nos territórios da ficção e do sonho. Ficam, acima de tudo, ideias; pois José Saramago é um autor com ética cujos textos revelam grandes compromissos morais e vão afirmando a necessidade de pensar, de reflectir, de ter uma visão crítica da sociedade, de romper a ordem estabelecida quando carecem valores essenciais de respeito e de bondade. Fica a obra mas vai fazer falta a voz de José Saramago reagindo à actualidade e comentando o mundo em que vivemos.

Sílvia Amorim, docteur en Langue et Littérature Portugaises et Maître de Conférences à l'Université Michel de Montaigne - Bordeaux-3, vient de publier «José Saramago. Art, théorie et éthique du roman», Paris, L'Harmattan, coll. Classiques pour demain, 2009, le fruit de ses recherches sur l'oeuvre de José Saramago.

Aqui é onde eu vou à Caixa.



Agora já pode ir à Caixa em qualquer lugar. Adira ao serviço Caixadirecta Internacional e realize as suas operações bancárias com toda a facilidade e comodidade por telefone ou internet. Através da linha telefónica gratuita 24 horas por dia, conte com o apoio de uma equipa especializada em soluções financeiras para clientes residentes no estrangeiro. Informe-se em www.cgd.pt ou dirija-se a uma Agência ou Representação da Caixa.

Participe no passatempo em www.cgd.pt



OFERTA

Banco, Banco é Caixa.

www.cgd.pt

caixadirecta (+351) 707 24 24 24
24 HORAS POR DIA / TODOS OS DIAS DO ANO

PASSATEMPO
DE FOTOGRAFIA
O MELHOR
DE PORTUGAL

Ligue grátis: Alemanha, Bélgica, Espanha, França, Holanda, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido e Suíça - 00 800 351 351 00
EUA e Canadá - 011 800 351 351 00 / Brasil - 0 800 888 12 13 / Venezuela - 0 800 100 4698 / Macau - 0 800 961 / África do Sul - 0 800 980 964

Poemas vencedores**UHF tocaram na Gulbenkian de Paris**

O Centro Calouste Gulbenkian de Paris, festejou a 29ª edição da Festa da música com um concerto do grupo mítico português UHF na passada segunda-feira dia 21 de junho, pelas 18h30, no salão do Centro situado no 51 avenue d'Iena, em Paris 16.

Teresa Salgado disse-nos que "este espaço cultural é destinado a eventos de qualidade e a banda UHF corresponde aos princípios do Centro". Foi uma forma de apresentar aos parisienses um outro estilo de música diferente da que as pessoas estão habituadas.

Por sua vez o Diretor deste espaço cultural, João Pedro Garcia, disse ao LusoJornal que "já passaram neste espaço os mais variados estilos musicais, mas o rock português, é a primeira vez".

É verdade que vários estilos musicais já passaram naquele Centro Cultural, desde o fado, jazz e até a música tradicional brasileira, mas o rock foi efetivamente a primeira vez, trazida por uma banda cheia de talento e que soube utilizar uma forma acústica que permitiu de fazer escutar este estilo de música, numa sala habitualmente mais destinada à música clássica.

A banda é composta por António Manuel Ribeiro (leader), António Côrte Real, Fernando Rodrigues, Ivan Cristiano e Nuno Oliveira.

António Manuel Ribeiro abriu esta festa com um poema da sua autoria, evocou a morte de um "grande senhor", José Saramago, lembrou Sofia de Melo Breyner Andersen, Mário de Sá Carneiro, Ary dos Santos, cantou Zéca Afonso e como é óbvio falou da Seleção portuguesa que ganhou (7-0) contra a Coreia do Norte.

A centena de pessoas presentes na sala puderam escutar temas como "Por três minutos na vida", "Toca-me", "Rua do Carmo", "A lágrima caiu", "Matas-me com o teu olhar", "Sarajevo", "Menina estás à janela", "Vejam Bem" ou "Cavalos de Corrida".

No fim, as pessoas puderam comprar discos e camisolas e também puderam pedir autógrafos aos elementos da banda, porque não é todos os dias que no fim do concerto se podem abordar, como foi o caso na Gulbenkian em Paris.

■ José Lopes

Visitou associações, conviveu com fans e deu entrevistas**Linda de Suza ao encontro da Comunidade portuguesa**

A convite de Olivier, amigo do seu filho João Lança, Linda de Suza esteve em Lyon no fim-de-semana passado e por esta ocasião visitou a Comunidade portuguesa. Guida Lourenço e Cardia Lima prepararam um percurso onde a cantora foi recebida por dirigentes associativos, e visitou a Comunidade residente em St. Symphorien d'Ozon, Caluire e na radio Trait d'Union foi entrevistada por Norberto Guerreiro e Monia, a animadora do programa Perfume Musical, nesta rádio.

"Eu estou aqui de visita a todos vós e quero, antes de mais, agradecer também todo o carinho que recebi de vocês todos" disse Linda de Suza. "Não estou aqui para fazer promoção alguma, mas simplesmente para dizer Obrigado. Obrigado por tudo o que podemos partilhar e trocar". Depois de vários escândalos amplamente divulgados na imprensa francesa e portuguesa, Linda de Suza diz que "hoje não me interessa por nada que se diga de mim e já não leio a imprensa desde os anos oitenta. Vejam pois o interesse que tenho nisso" disse a cantora. "Vim aqui num ambiente familiar e este convite que me fizeram agradeço muito. Tudo o que eu vivi aqui deu-me muita alegria e felicidade" disse ao LusoJornal.



Linda de Suza com Cardia Lima na Rádio Trait d'Union, em Lyon

"Eu partilhei a minha vida com a minha família e com o público. Nas minhas canções eu falei sempre dos outros, nunca disse 'eu' e as mensagens eram dessas pessoas. 'O Português' ou 'A Moça que chorava', entre outras canções, podem provar o que estou a dizer".

Linda de Suza esteve várias vezes em concerto em Lyon. "Fui mesmo convidada pela organização da 'Pétanque Lionesa'. Participei em muitas emissões de televisão, perto de 600, que venho agora de declarar pois tinham-se esquecido de o declarar" disse com alguma amargura.

A cantora prefere destacar as ações humanitárias nas quais tem estado

envolvida. "Hoje viajo muito e participei a várias ações humanitárias com o padre Pedro em Madagascar no ano 1997, e desde daí várias vezes visitei essas terras. No ano de 1985 encontrei Coluche que fazia a promoção do 'Restaurant du coeur' e desde logo aderi e participei com um donativo". Diz que recebeu um "agradecimento familiar" de Coluche que dizia "Merci ma poule".

A sua última ação musical foi uma participação com o grupo "La Harissa", no single "Les gens des barraques". Foi em 2001. "Os velhos têm de ajudar os mais novos" diz com humor. "O meu filho João Lança, autor, compositor e intérprete, criou

várias canções para mim. Mas hoje também já criou temas para cantores de nomeada internacional, como Charles Aznavour ou Claude Nougaro". Depois acrescenta que "estou muito orgulhosa pelo meu filho. Babosa mesmo, por tudo o que ele faz".

Em St. Symphorien d'Ozon, o Presidente Barros presenteou-a com um espetáculo de folclore onde ela foi a espetadora. No sábado, um jantar foi oferecido na associação de Caluire seguido de um encontro com os seus "fans" para troca de recordações.

"Muitas felicidades para todos vós, e que a vida seja cheia de alegria" disse nas ondas na rádio Trait d'Union, quando estava a ser entrevistada por Norberto Guerreiro e Monia. "Vós estareis sempre no meu coração".

Com 62 anos de idade, Linda de Suza, a cantora popular que saiu da Comunidade portuguesa em Paris, e reconhecida por outras Comunidades, continua muito presente nas memórias de toda a Comunidade. Não só dos mais velhos, mas também dos seus filhos, como ficou demonstrado nesta curta estadia de alguns dias em Lyon.

■ Jorge Campos

"Te Quiero", un duo Paula Doares et Paulito

L'été arrive et une des chansons que l'on risque d'écouter dans les clubs, c'est 'Te Quiero' du duo luso-espagnol Paulito/Paula Soares. Une chanson qui parle d'amour avec deux styles bien différents et qui semble d'ores et déjà faire un tabac auprès des plus jeunes...

Avec Paula Soares

LusoJornal: S'agit-il juste d'une chanson? Parle-moi un peu de ce titre?

Paula Soares: Oui, pour l'instant nous avons travaillé que sur un seul titre. La chanson est de Paulito, j'ai coécrit les paroles avec lui, j'ai fait la partie portugaise, nous allons la chanter en duo le 30 juin au mix club! Paulito sort son album solo et moi je suis actuellement en train de travailler sur mon deuxième album.

LusoJornal: Quand est-ce que vous l'avez enregistré? Et où?

Paula Soares: Nous avons enregistré la semaine dernière dans un studio à Paris et nous avons travaillé ensemble pour convenir d'une mélodie qui se retienne par toutes les personnes qui l'écouteront. Et apparemment ça démarre fort!

LusoJornal: Parle-moi de cette rencontre avec Paulito?

Paula Soares: Je le connaissais sous le nom de DJ Paulito, il est connu pour son travail et son talent, c'est lui qui a importé les mix reggaeton sur Paris. Il a mixé dans les plus grands clubs de France et d'Europe, une véritable icône dans le milieu du reggaeton. Il a aussi collaboré aux côtés de nombreux artistes latins reconnus tels 'Pitbull', 'Arcangel'... nous nous sommes croisés une fois, mais on ne se connaissait pas personnellement. C'est en le félicitant pour son travail qu'il m'a confié qu'il sou-



Paula Soares com DJ Paulito

tait son premier album et qu'il souhaitait réunir ma voix à la sienne sur ce titre et du coup, nous travaillons actuellement ensemble sur cette aventure en espérant qu'elle nous emmenera le plus loin possible! Je souhaite le remercier pour sa confiance car c'est il très professionnel et très simple en même temps, comme moi.

LusoJornal: Etes-vous du même univers musical?

Paula Soares: Lui c'est plutôt le reggaeton et moi je penche plus pour la chanson latine, mais nous nous comprenons musicalement car nous sommes tous les deux des latins.

LusoJornal: D'autres projets avec lui? Avec d'autres artistes?

Paula Soares: J'ai plusieurs propositions à étudier encore, pour l'instant je croise les doigts pour que ce titre marque notre génération, puisque c'est la première fois que nous réunissons deux cultures et deux origines sur une même chanson (espagnol et portugais). Je tiens à préciser que ce titre a déjà été très bien accueilli de la part des deux Communautés.

Avec Paulito

LusoJornal: Que pensez-vous de votre duo?

DJPaulito: Je suis fier d'avoir fait ce duo avec Paula Soares qui a accepté ma proposition. Du coup on a fait un travail à deux avec un mélange de nos styles et de nos cultures et cette fusion a pu donner 'Te Quiero', une chanson d'amour, de sentiment qui me touche énormément. J'ai apprécié son travail sa voie et son humour et le résultat reflète quelque chose de nouveau.

LusoJornal: Il y avait-il un but précis?

DJPaulito: Mon but était de pouvoir créer un nouveau genre musical latino avec un côté 'merengue' et 'electro' pour être original et il manquait ce côté portugais que Paula a su donner avec sa voix magique.

LusoJornal: Le travail à deux a été facile?

DJPaulito: Très très facile même (rires). Paula a derrière elle beaucoup d'expérience et a su me mettre aussitôt à l'aise en studio, même si moi-même je ne suis pas chanteur, on a pu réaliser ce titre avec sa touche et donc un nouveau genre musical.

LusoJornal: Connaissez-vous le milieu portugais en France?

DJPaulito: Comme DJ Paulito oui, je suis très connu par la Communauté portugaise pour avoir lancé le reggaeton en France. En 2003 j'ai sorti mon premier album 'Total Reggaeton' et l'année qui a suivi 'Total Reggaeton 2', avec Universal. Je suis fier d'avoir pu ramener ce style de musique qui m'a ouvert les portes, surtout dans la Communauté portugaise.

■ Clara Teixeira

<http://www.youtube.com/watch?v=sOSGdPcg118>

Organizada pelo Conselheiro Carlos dos Reis Festa portuguesa em Villeneuve-le-Roi

No domingo passado, Villeneuve-le-Roi viveu ao ritmo português com a organização, pelo 9º ano consecutivo, do Festival Folclórico e da Festa Franco-Portuguesa que teve lugar no Complexe Sportif de La Grusie, naquela cidade dos arredores de Paris.

“Primeiro fazíamos parte de um coletivo de associações que fazia uma festa em cada cidade diferente” explicou ao LusoJornal Abílio Pinho, da Associação Franco-Portuguesa Desportiva e Cultural de Villeneuve-le-Roi. “Depois esse coletivo desfez-se e nós pensamos continuar esta festa só a nível da nossa associação”. Entretanto, associou-se ao projeto a Associação Católica e a própria Mairie.

“Eu venho cá todos os anos” disse ao LusoJornal o Deputado Maire Didier Gonzales. “É uma festa um pouco antes das férias que permite que os Portugueses de juntem entre eles e que nós também possamos partilhar do folclore, da gastronomia e da amizade. Sinto-me muito bem aqui”. Didier Gonzales tem um Conselheiro municipal português: José Vieira, Presidente da Associação católica de Villeneuve-le-Roi, que organiza uma missa franco-portuguesa todos os meses.

Em declarações ao LusoJornal e à Lusitanatv, Didier Gonzales anun-



Muita gente na festa de Villeneuve-le-Roi

ciou que quer fazer uma Casa para os Portugueses na cidade. “Queremos que seja um verdadeiro espaço vivo, um ponto de encontro dos Portugueses que residem aqui”. O Maire não sabe exatamente quantos são, mas garante que “têm um espaço particular no nosso coração, porque ajudam a desenvolver a nossa cidade”.

No Festival de folclore participaram os grupos: Lavradeiras do Alto Minho de Yerre, Flores da Aldeia de Marly-le-Roi, Lusitanos de Saint Cyr L'Ecole, Juventude de Paris 7 e o grupo da casa, o Juventude de Villeneuve-le-Roi. O

baile foi depois animado pelo grupo Hexagone e pela cantora Rosinha.

Há 14 anos ligado ao grupo de folclore, Abílio Pinho, explica que a associação tem dois setores de atividade: o cultural com o grupo de folclore e o desportivo com uma equipa de futebol. “É verdade que o futebol parou um pouquinho, mas temos esperança de voltar a reativar” diz Abílio Pinho. “Quanto ao folclore, representa a região de Lafões, mais propriamente Candal, no distrito de Viseu, de onde me orgulho de ser natural”.

Abílio Pinho deixou Portugal

quando tinha apenas 16 anos, em 1969. Começou por jogar futebol, mas devido a um problema no joelho, acabou por ser “transferido” para o folclore. A esposa é a cantadeira do grupo e também é Vice-Secretária da associação. “Como vê, mesmo com um tempo a ameaçar chover, temos aqui muita gente” diz com orgulho Abílio Pinho. “Esta festa está cada vez com mais gente, sobretudo quando está sol”.

■ Manuel Martins
com Joaquim Pereira/Lusitana TV

Em breve

A França oferece teatro de aniversário a Cabo Verde

A companhia francesa de teatro de rua “Malabar” apresentou na semana passada, na Cidade da Praia, o espetáculo “Le Bestiaire Étincelant” como “presente” da França a Cabo Verde pelos 35 anos de independência e os 550 da descoberta do arquipélago.

O espetáculo percorreu várias artérias da capital cabo-verdiana e misturou arte circense, acrobacia, teatro, música e pirotecnia. O fundador da companhia, Sylvestre Jamet explicou que o objetivo foi proporcionar “momentos de festa” aos cabo-verdianos, numa altura em que celebram o 35º aniversário da independência, a 5 de julho próximo.

No país desde o dia 15 deste mês, a Companhia Malabar ministrou uma ação de formação, com o propósito de ensinar e formar futuros “seguidores”. “Para nós, o espetáculo de rua é importante, pois é onde há maior interação com o público. Mas, a companhia acredita, também, que o intercâmbio, criação e transmissão de conhecimento devem ser partilhados com outras pessoas”, defendeu.

Soluções de Poupança para Residentes no Estrangeiro

Em Portugal deixe as suas poupanças em boas mãos



O Santander Totta é a escolha certa para os Portugueses residentes no estrangeiro que procuram Solidez, Segurança e Rentabilidade no seu Banco. Adira à Super Conta Residentes no Estrangeiro, subscreva as nossas Soluções de Poupança e beneficie ainda de muitas outras vantagens que temos para si. Assim garante a sua tranquilidade e a da sua família. Informe-se já!



O VALOR DAS IDEIAS

Em breve

Paris:

Djunga de Biluca à la Casa Cabo Verde

L'Association Crianças de Hoje e de Amanhã em partenariat avec la Casa Cabo Verde organisent un grand moment de culture capverdienne autour de João Silva, plus connu sous le nom de Djunga de Biluca. C'est un véritable cours d'histoire que nous offrira l'un des plus fervents combattants pour l'Indépendance du Cap-Vert aux côtés d'Amílcar Cabral.

Djunga de Biluca vient à Paris pour présenter son livre «De Ribeira Bote a Rotterdam». Ce livre, représente avant tout, un héritage culturel qu'il souhaite léguer aux plus jeunes; l'expérience d'une vie militante et engagée, qu'il souhaite partager avec tous autour de quelques événements qui ont marqués à jamais, l'Histoire du Cap-Vert.

Il y aura tout d'abord la projection d'un film sur l'évolution du Cap-Vert et ensuite un débat animé sur les thèmes suivants: «Le Cap-Vert avant l'Indépendance», «La Lutte pour l'Indépendance & les acquis», «Le rôle de la Jeunesse dans la lutte», «Le rôle de la diaspora dans la lutte et le développement du Cap-Vert».

Cette action aura lieu le samedi 26 juin, de 14h00 à 19h00, à la Casa Cabo Verde, qui promet un moment exceptionnel de transmission, d'échange et de Morabeza autour d'un goûter «criolo».

Estágio para luso-descendente

A Associação Bão oferece um estágio para luso-descendente, entre maio e julho para secretária H/F com noções de contabilidade. O estágio irá de maio a julho. Mas caso o candidato ou candidata preencher os requisitos, ao fim do estágio, um contrato em CDI será assinado.

Favor contar:

Associação Bão
27 rue Jean Cottin, 75018 Paris
Tel: 01.42.05.35.49
association.biao@libertysurf.fr
www.association-biao.com

Música: Franceses "Air" no Coliseu do Porto

A dupla francesa de música eletrónica "Air" atuou, em 20 de junho, no Coliseu do Porto, para apresentar o último disco de originais, "Love 2".

O regresso a Portugal de Jean-Benoît e Nicolas Godin aconteceu poucos meses depois de terem esgotado o Coliseu dos Recreios, em Lisboa, em 16 de janeiro.

A carreira dos "Air", iniciada em 1998 com o álbum "Moon Safari", conta já com seis discos e algumas bandas sonoras, entre as quais a do filme "Virgens Suicidas", de Sofia Coppola.

Associação Os Camponeses Minhotos vai inaugurar nova sede
Clermont-Ferrand vai acolher a Festa do S. João

Vai realizar-se nos próximos dias 26 e 27 de junho, mais uma edição da Festa de S. João, na Place du 1^{er} Mai, em Clermont-Ferrand, numa organização da associação portuguesa Os Camponeses Minhotos.

Esta vai ser a ocasião ideal para que a associação inaugure a sua nova sede, a Casa de Portugal como vai ser chamada, em construção há já alguns anos. A casa, imponente, já é uma das maiores sedes de associações portuguesas construídas de raiz por uma associação portuguesa em França. Tem dois andares, uma sala polivalente com um amplo palco e é "a menina dos olhos" do Presidente da associação, João Veloso. Durante anos foi persistente, soube coordenar uma equipa fantástica que levantou aquela casa. Talvez por isso, João Veloso anuncia a presença do Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, e do Maire de Clermont-Ferrand, Serge Godard, "grande amigo dos Portugueses". Os dirigentes da associação esperam também ter a presença de Deputados portugueses.

A Festa do S. João é uma das maiores festas portuguesas de França. Aliás já foi considerada como "a" festa da cidade de Clermont-Ferrand. Realiza-se numa ampla praça em pleno centro da cidade e começa no sábado a partir das 17h00, com um desfile que vai da Place de Jaude até à Mairie de Clermont-Ferrand. Vão participar nesse desfile o Grupo regional de Moreira da Maia, a Fanfara dos Bombeiros Voluntários de Moreira da Maia e a Banda dos Zés Pereiras de Vaux-en-Velin, todos convidados pela associação organizadora.

No fim do desfile, Serge Godard, o Maire de Clermont, vai oferecer uma receção em honra das perso-



Todos os anos há muita gente que vai à Plade du 1er mai

nalidades portuguesas presentes na cidade.

Mais tarde, já no recinto da festa, para além das barracas dos patrocinadores, está uma grande tenda onde se pode comer "especialidades portuguesas". Não muito longe dali, está um autêntico batalhão de voluntários a tratar dos assados, a servir os clientes, a gerir a chegada do público e a preparar uma autêntica fogueira de S. João, como já é tradicional. Também está previsto um fogo de artifício e tudo indica que vai ser uma festa "à grande é à francesa".

O baile da noite está a cargo do conjunto Atlântico Show de Viana do Castelo, depois de terem passado pelo palco o Banda dos Zés Pereiras de Vaux-en-Velin, o Grupo Regional de Moreira da Maia, a Fanfara dos Bombeiros Voluntários de Moreira da Maia e o Grupo Típico do

Val.

No domingo, a festa retoma com um novo desfile, entre a Place Delille e a Place du 1er Mai, com os grupos Banda dos Zés Pereiras de Vaux-en-Velin, o Rancho folclórico Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand, o Rancho folclórico Estrelas do Minho e os dois grupos de Moreira da Maia.

Clermont-Ferrand é uma cidade geminada com Braga e está prevista a inauguração da avenue de Braga na capital do Auvergne. Manuela Ferreira, filha do Presidente da associação Os Camponeses Minhotos, é Concelheira municipal na cidade onde um outro português, Isidoro Fartaria, é Presidente da Câmara de Comércio e Indústria do Auvergne. O Maire Serge Godard costuma dizer que, depois de Paris, é o Maire "da maior cidade

portuguesa de França" e na região há localidades onde a percentagem de portugueses e seus descendentes pode ascender a 50%.

Os Portugueses instalaram-se na região nos anos 60 para trabalharem na Michelin. Ainda recentemente choraram a morte do dono da fábrica que os acolheu. Entretanto há uma rádio a emitir em português durante 24 horas por dia, há três bancos portugueses na cidade, uma associação de empresários, várias associações portuguesas e até um posto consular que, esse, apesar desta dinâmica local, foi despromovido a Vice-Consulado.

■ Carlos Pereira

Festa da Associação Ronda Minhota

As tradicionais festas de São João da Associação portuguesa Ronda Minhota, tiveram lugar nos dias 19 e 20 de junho, em St Jean-de-Braye, nos arredores de Orléans. Esta Associação, fundada em abril de 1978 por uma dezena de compatriotas, contempla hoje cerca de 150 diretamente implicados. Dispõe de locais e terrenos próprios que foram sendo comprados ao longo dos anos com o esforço dos associados e foi, pois, em "sua casa", que as festas se realizaram. No sábado, um magnífico cozido à portuguesa reuniu centenas de visitantes e serviu de pretexto para um concorrido baile animado pelo grupo "7ima Arte" e pelos artistas Manuel Silva e Cristina (Cantares ao desafio) que se prolongou pela noite fora.

No domingo, mais de dois milhares de pessoas assistiram ao desfile e às prestações de seis grupos folclóricos: Saudades de Portugal



Consul Luis Ferraz esteve presente na Festa

de Dijon, Casa da Barca de Villepreux, Os Minhotos de La Chapelle St Mesmin, Os Amarantinos, Bombos de Olivet e Nossa Terra de Romorantin, sendo de salientar que este grupo foi criado há menos de um ano e começou a

ensaiar há pouco mais de meio ano, o que significa que as nossas tradições perduram.

A encerrar actuou o Rancho Ronda Minhota. O seu presidente, José Manuel Pereira, apesar de permanentemente solicitado, fez

jus em mostrar as instalações e infraestruturas dos locais da Associação e agradeceu solenemente a presença do Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz, que, chamado ao palco, naturalmente felicitou a Associação "pelo enorme trabalho desenvolvido" e aproveitou a ocasião para dirigir aos presentes palavras de encorajamento, de simpatia e de esperança... "Mesmo atenta à atualidade, num bom resultado para a Seleção nacional de futebol, pois este não deixa de ser um momento particular em que também pensamos em Portugal".

Luis Ferraz estava acompanhado por Jorge Silva e Miguel Costa do Consulado Geral de Portugal em Paris, diretamente ligados às Associações portuguesas em França, assim como de José Paiva, Cônsul Honorário de Portugal em Orléans.

151 cidades.

Onde vai ser a sua próxima saída?



As nossas cidades têm emoções a perder de vista. Sem pressas, usufrua de tudo o que cada uma tem para lhe oferecer. Encontre em cada rua, praça, avenida, testemunhos de histórias, catedrais de gastronomia, diversão, música, arte. O que vai encontrar excederá sempre as suas expectativas. Basta cair a noite e as cidade transformam-se. Redescubra-as. O seu país cresceu. Descubra tudo o que ele tem para lhe oferecer.

Descubra um Portugal maior.

Faça férias em Portugal. Consulte o seu Agente de Viagens

TURISMO DE
PORTUGAL 

www.descubraportugal.pt

Em breve

ACPUO Les Ulis: Délégation portugaise pour la commémoration du 10 juin



Le week-end du 12 et 13 juin dernier Les Ulis a vécu aux couleurs du Portugal, non seulement dans le cadre de la commémoration de la fête nationale du 10 juin, des Communautés portugaises et du poète Luis de Camoes, pour laquelle l'ACPUO a organisé (et ce depuis 25 ans), le samedi 12 juin au soir, à l'espace Boris Vian, un spectacle de folklore (en invitant le groupe ethnographique de Mioma-Sátão qui a commencé le spectacle suivi du groupe de l'ACPUO Esperança) et de rythmes brésiliens avec le chanteur Guigui da Bahia, spectacle qui a connu un véritable engouement du public.

Étaient présents l'Ambassadeur du Portugal en France, Francisco Seixas da Costa, le Consul-Adjoint du Portugal à Paris Pedro Monteiro, le Député Carlos Gonçalves, ainsi que les Maires des Ulis, d'Orsay, de Sátão et de Mioma, et plusieurs autres élus.

Ce week-end fut également l'occasion d'avancer dans les pourparlers de partenariat entre Les Ulis et Sátão et de confirmer la volonté d'aller de l'avant dans le projet de jumelage à quatre villes en incluant Orsay et Vila Nova de Paiva.

La visite des délégations des deux villes françaises au mois d'août prochain dans les deux municipalités voisines de Beira Alta permettra de faire mieux connaissance, d'échanger sur les potentialités de partenariat des quatre communes et de mettre en place un protocole d'accord pour lancer ce projet de jumelage innovant et précurseur.

Organisé par l'association QSL e l'Association des Portugais de Metz Pique-nique géant portugais, à Metz

Pour la deuxième année consécutive, un pique-nique géant «Auberge portugaise» sera organisé sur la Place Saint Louis, à Metz, en plein centre-ville, le 4 juillet prochain, à partir de 12h00.

Ce pique-nique géant est organisé par l'Association QSL ainsi que par l'Association Culturelle des Portugais de Metz «afin de mieux connaître leur gastronomie» précise Nathalie de Oliveira, élue socialiste à Metz. «L'endroit est idéal puisque la majorité des Portugais ont vécu dans ce Quartier Outre Seille».

A cette occasion, un stand préparé par l'épicerie «Notre Portugal» et son «incontournable animatrice», Rosinda Lopes sera présent tout le long de l'après-midi, riche en boissons et autres produits traditionnels «à des petits prix». Les organisateurs garantissent aussi des tables et des chaises «afin que nous puissions déjeuner tous ensemble» dit Nathalie de



Pique-nique de l'année dernière

Oliveira. Chacun aura la liberté d'amener ce qu'il souhaite: sardines, poulets, autres grillades portugaises, salades, autres accompagnements, qu'ils pourront faire griller sur place. «Nous aurons aussi la chance de pou-

voir écouter des morceaux populaires avec tous les instruments du folklore et de danser avec qui voudra! Les français ne sont pas oubliés. «Pays océanique, terres de contrastes, le Portugal a bâti son histoire au rythme

des vagues de l'Atlantique. Délimité par une vaste bande côtière aux plages bordées de falaises, on y trouve une variété inouïe de paysages. Le moderne et l'antique cohabitent, l'héritage historique et culturel phénoménal, associé à une gastronomie renommée, qui a puisé son inspiration et ses ingrédients dans le monde entier» écrit Nathalie de Oliveira. «Basée sur les produits de la mer, le Portugal est en effet très riche en poissons et fruits de mer. Mais n'oublions pas que le Portugal possède aussi de la viande de haute qualité (porc, bœuf, veau, cabri)».

Cet événement est donc une opportunité aussi pour promouvoir le Portugal et pour donner une visibilité à la Communauté portugaise de la ville. Dans les années 70 et 80, les Portugais se sont fortement concentrés dans ce quartier même si actuellement habitent plutôt les villes pavillonnaires des environs de Metz.

Festa da Associação Portuguesa de Chalette-sur-Loing



A cantora Linda conquistou o público

Foram muitos os visitantes que se deslocaram à festa da Associação portuguesa de Chalette-sur-Loing, organizada pelo seu Presidente José Torres, no passado fim-de-semana, dias 19 e 20 de junho, nos magníficos locais do Parc de Loisirs du Lac, daquela localidade, para o efeito cedidos pela autarquia.

José Torres referiu, aliás, as excelentes relações existentes com a autarquia, que recentemente renovou a concessão dos locais onde funciona a Associação por mais cinquenta anos, fruto da boa imagem que justamente caracteriza a Comunidade portuguesa local.

No sábado, as festividades tiveram a participação da popular artista Linda que, acompanhada pelas suas dançarinas e pelo talentoso saxofonista Jacinto, soube aquecer, com as suas canções voluntariamente brejeiras, a noite fria e húmida que se fazia sentir. Foi um sucesso enorme que cativou forçosamente o público presente, que não se inibia de dançar ao ritmo imposto por Linda e pelo grupo. A festa foi também animada pelo cantor, músico e animador José

Baltazar que multiplicou os momentos de alegria e boa disposição, como ele bem sabe fazer.

No domingo, a festa prosseguiu com o tradicional desfile de ranchos folclóricos, sendo de registar as prestações do Rancho Saudades de Portugal de Sainte Geneviève-des-Bois, do rancho Províncias de Portugal de Beaugency e, naturalmente, o rancho Ronda Típica de Chalette, composto por cerca de 80 dançadores de todas as idades, com especial referência para os jovens de menos de dez anos de idade que garantem a continuidade.

Chalette-sur-Loing alberga uma forte Comunidade portuguesa, mais de 10% da sua população, quatro dezenas de empresas de lusodescendentes, e encontra-se geminada à cidade de Ponte de Lima. De referir a presença nas festividades do Maire de Chalette-sur-Loing, Franck Demaumont, assim como do Conselheiro das Comunidades portuguesas Carlos dos Reis e do Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva.

Grupo Folclórico de Pessegueiro em Chalon-sur-Saone



Grupo português em terras gaulesas

No passado dia 12 de junho, o Grupo Folclórico de Pessegueiro do Vale Santa Maria da Feira esteve em Chalon-sur-Saone, onde participou nas comemorações do Dia de Portugal, a convite da Associação Portuguesa de Cultura e Promoção de Chalon-sur-Saone.

O dia 11 foi um dia de convívio e visitas guiada a Beaune e às vinhas dos Terroirs de Bourgogne. No dia 12, logo pela manhã o grupo português visitou a cidade de Chalon e às 15h00 atuou no Centro da cidade, com muito público a assistir, quer franceses, quer portugueses vindos de diversos locais de França e da Suíça. Às 17h00, o Grupo Folclórico de Pessegueiro do Vale Santa Maria da Feira deslocou-se para a sede da Associação para ali participar com o grupo folclórico desta associação, num franco convívio.

Foi aqui que tiveram lugar as Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Discursaram alguns membros da Direção bem como o Presidente da Junta da Freguesia do Vale, Professor Joaquim Almeida Rocha, que acompanhou por perto todos os acontecimentos. Da comi-

tiva também fazia parte uma representação da Rádio regional de Arouca.

Aliás, no sábado da parte da manhã foi realizada uma intervenção de 30 minutos em direto para a estação de rádio de Arouca, uma estação com muita audiência na Comunidade portuguesa em toda a França.

As despesas da deslocação do grupo português foi suportada pela Autarquia de Sta Maria da Feira e pela Junta de Freguesia do Vale, enquanto que a estadia em Chalon foi suportada pela Associação portuguesa e pela Mairie de Chalon. «Com uma hospitalidade do melhor, desde as visitas guiadas, gastronomia, as dormidas» disse ao LusoJornal Manuel António Gomes Conceição, Técnico do grupo folclórico. «Os Portugueses fizeram questão em nos visitar, os Franceses também gostaram. Tudo isto num ambiente familiar».

Manuel António Gomes Conceição é também responsável pelo programa dedicado ao folclore transmitido todos os sábados das 8h00 às 12h00 na Rádio Regional de Arouca.

LusoJornal
06.08.21.92.42

O seu jornal!

Carro capotou no sábado Team Andrade com problemas mecânicos em Pau



Alexandre Andrade pilota o Clio

A corrida prevista nos dias 12 e 13 de junho no Norte da França, acabou por ser organizada... no Sul, em Pau, a contar para o Campeonato nacional de endurance. E a mudança de circuito não deu sorte à equipa portuguesa de Mário e Alexandre Andrade, que tiveram de se debater com vários problemas mecânicos, o que ainda não tinha acontecido nesta época. Toda a equipa chegou na sexta-feira a Pau, assim como o protótipo Clio dos Andrade, que estava em Toulouse, onde geralmente é reparado. Nada deixava prever os problemas encontrados nos dois dias seguintes face às melhores equipas do Campeonato, que estavam todas presentes. É verdade que as condições meteorológicas não eram as melhores, mas foi uma simples pedra, escondida na lama na última curva do circuito que abriu a sequência dos problemas: o jovem piloto Alexandre Andrade estava nos treinos livres, o carro escorregou na curva, embateu na pedra e o Clio capotou. O piloto saiu sem qualquer problema do carro, mas a chaparia acusou o impacto. Mais tarde, durante os testes qualificativos, Alexandre Andrade, habituado às Pole Position, ficou apenas em 7º lugar. Podia ser o lugar ideal para seguir a prova dos pilotos da frente e ir recuperando, como costumam fazer os Andrade. Aliás foi isso mesmo que aconteceu. Pouco tempo depois de terem começado a correr, os

Andrade já estavam na frente da corrida. Espectaculares, como sempre. Mas a situação complicou-se durante a prova. Os pilotos queixavam-se de aquecimento da cabine e de um cheiro "esquisito". Pouco a pouco as velocidades tinham mais dificuldade em entrar e foi decidido parar na box. O diagnóstico foi imediato: tratava-se de um problema da bomba de óleo da caixa de velocidades. Era uma peça nova, mas não aguentou o esforço da prova. O óleo aquecia demasiado e impedia a mudança de velocidades.

Com uma equipa técnica cada vez mais rodada, o Clio dos Andrade voltou ao circuito, com uma bomba de óleo nova, mas entra na 17ª posição. Começou então um dos momentos mais espetaculares da prova. Os Andrade mostram a sua supremacia e o jovem Alexandre Andrade bate o recorde do circuito.

Quando já estava na segunda posição, sempre com mais ambição, surge a catástrofe: uma das barras da suspensão da frente partiu. A equipa confirma que foi material novo que tinha sido mudado antes da corrida, mas o esforço solicitado ao carro foi demasiado grande.

Os mecânicos ainda mudaram as duas suspensões da frente, mas a reparação demorou mais de 30 minutos e, a um quarto de hora do fim da prova, os Andrade já não tiveram tempo para voltar a disputar os lugares cimeiros.

"Foi uma desilusão e uma tristeza ver o nosso carro, o melhor do Campeonato, parado em pleno sonho de glória, por uma simples soldadura que cedeu" disse o Coach da equipa. Resta saber o que vai fazer a equipa: se vai continuar a lutar por um lugar no pódio do Campeonato francês, ou se prefere concentrar-se nas 24 Horas de Paris, uma prova mítica já ganha pelo Clio dos Andrade, que vai ter lugar nos dias 11 e 12 de setembro.

■ Manuel Martins

Daily Deco: loja de decoração em La Varenne St. Hilaire



Loja Daily Deco, em La Varenne Sr Hilaire

A loja Daily Deco, abriu as portas no dia comemorativo do 1º de maio, e não foi por coincidência. No sábado 19 de junho, visou o dia do Pai (em França), e apresentou produtos destinados ao evento do dia.

Os proprietários da loja, são um casal já conhecido da Comunidade que se associou com um amigo de infância. O casal Clotilde e Fernando Lopes (Diretor da Rádio Alfa) associou-se ao casal amigo George e esposa para a abertura deste espaço em La Varenne St. Hilaire, na região parisiense.

O espaço é convivial e vende diversos produtos, oriundos do mundo inteiro, sempre na base da higiene e ecologia, e então podem-se encontrar por exemplo facas em cerâmica ou produtos japoneses em silicone desti-

nados à cozinha, mas também vasos em vidro do centro de Portugal ou faqueiros vindos de Guimarães. Tudo baseado também no 'design'.

Mas na loja podem-se encontrar os mais variados produtos aliando o moderno e a conjugação de misturas (as novas tendências 'cosy'). Os objetivos são o comércio de proximidade, onde as pessoas entram vêem e apreciam os produtos e objetos, mexem e compram ou então verificam se através da Internet podem encontrar o produto mais barato.

Os sócios de Fernando e Clotilde já tinham este comércio 'virtual'. Após vários estudos dos amigos (hoje 'sócios', entenderam que havia uma falta enorme de contacto através das lojas virtuais.

Este espaço está aberto toda a semana, ao sábado está aberto sem interrupção e ao domingo de manhã, partilha mesmo o café e os croissants com as pessoas que os visitam. Encerra à segunda-feira.

Segundo Fernando Lopes, "este comércio é familiar, empregaram uma pessoa que também é um familiar", partilhando o tempo como podem entre sócios (amigos), "o que permite trabalhar em confiança e vender com margens reduzidas que se repercutam nos preços praticados 'mais baratos'".

■ José Lopes

9 rue Saint-Hilaire
94210 La Varenne St. Hilaire
Infos: 09.81.71.72.96

AOP (Séniiores) e ACC (Veteranos) venceram o Torneio da AOP de Corbeil-Essonnes

Com os bombos da Associação dos Originários de Portugal de Corbeil-Essonnes a abrir o tradicional Torneio anual de futebol da AOP que teve lugar no estádio Robinson, e com a animação dos quatro grupos folclóricos 'Luar do Minho' da AOP de Corbeil-Essonnes, 'Flores do Norte de Portugal' de Ballancourt, 'Províncias de Portugal' de Dammarie les Lys e 'Alegria do Minho' de Brie Comte-Robert, foi dentro do melhor ambiente que meio milhar de especta-

dores assistiram às vitórias da AOP de Corbeil-Essonnes (séniiores) e do Atlético Clube de Portugal desta mesma cidade (veteranos), que nas finais venceram respectivamente a AS de Corbeil e a AOP.

De referir que uma vez mais a Mairie de Corbeil-Essonnes apoiou esta iniciativa, estando presentes no local em sua representação Serge Dantu (ex-Maire adjoint) e Aldina de Matos, Conselheiros municipais.

Resultados das finais: Séniiores: AOP

Corbeil-AS Corbeil 4-1; Veteranos: ACC Corbeil-AOP Corbeil 0-0 (6-5 g/p).

Classificações: Séniiores: 1º AOP Corbeil-Essonnes; 2º AS Corbeil; 3º ACC Corbeil; 4º Tremplim Foot. Veteranos: 1º AAC Corbeil; 2º AOP Corbeil; 3º Os amigos da AOP; 4º Hoggar.

■ Alfredo Cadete

**OUTRA SOLUÇÃO
PARA VIAJAR
MAIS BARATO**

Plus sûre et plus efficace !

eurolines

CONTACTEZ - NOUS

<p>▶ Clichy Métro Blanche ou Place de Clichy 75 bis boulevard de Clichy 75 009 PARIS</p>	<p>▶ La Sorbonne Métro Saint Michel ou Clunney 55 rue Saint Jacques 75 005 PARIS</p>
<p>▶ Versailles 4 avenue de Sceaux 78 000 Versailles</p>	<p>▶ Gallieni Métro Gallieni 28 av du Général de Gaulle 93 541 BAGNOLET CEDEX</p>

www.eurolines.fr - 0 892 89 90 91 (app. 6/11h)

Em breve

No próximo domingo o Athlétique Club de Corbeil Essonnes organiza o seu Torneio de futebol

Não fugindo à tradição, o Athlétique Club de Corbeil-Essonnes vai levar a efeito no próximo domingo 27 de junho, com início às 9h30 no estádio Robinson, o seu Torneio anual de futebol de séniores e veteranos, no qual vão estar presentes as seguintes equipas: ACC, AOP, Vert Le Grand, Ozoir-la-Ferrière, Les Amis de Sainte Geneviève, Torrens e CAF. Como não há futebol sem animação, este Torneio vai ser animado por Luis e sua orquestra (Vibração), onde também, como é tradicional, não faltará o tradicional bar com especialidades portuguesas.

■ Alfredo Cadete

3^{ème} Grand Prix de Karting CCIFP/J'Océane

Après le succès des deux premières éditions, la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise (CCIFP) convie les membres à participer au 3^{ème} Grand Prix de Karting entre cadres et chefs d'entreprise franco-portugais! Le Grand Prix CCIFP/J'Océane de Karting mettra en compétition des équipes représentant les sociétés membres de la Chambre de Commerce, et aura lieu le 30 juin, à 19h00, sur le circuit indoor Kart'In, propriété du célèbre pilote de F1, René Arnoux, et situé aux portes de Paris (55 boulevard Félix Faure 93300 Aubervilliers). La compétition sera suivie d'un dîner qui réunira les participants, où la convivialité et la mise en réseau seront les mots d'ordre. Le nombre d'équipes (4 personnes) étant limité, seules les premières 14 inscriptions seront acceptées.

Diga-nos quando é o seu evento desportivo. O LusoJornal divulga-o!

12º Torneio Internacional Juvenil de Kremlin-Bicêtre Equipas portuguesas brilharam em França

FC Porto perdeu a final e Sporting de Braga conquistou o 3º lugar de (U13). Créteil/Lusitanos pela segunda vez consecutiva, venceu em (U11)

Apesar da temperatura não ter sido muito agradável neste último fim-de-semana, o público (cerca de dois mil espectadores) nem por isso deixou de comparecer no estádio des Esselières, em Kremlin-Bicêtre, para apreciar de perto quem sabe lá, os futuros "azes" do "desporto-rei", contando-se por centenas de jovens que com dignidade, representaram os seus clubes na décima-segunda edição do Torneio internacional do Kremlin-Bicêtre Foot Cup destinado a jovens de 11 e 13 anos, tendo no qual participado grandes clubes europeus e africanos, entre os quais, o Sporting de Braga e FC do Porto (U13), e o Créteil/Lusitanos na categoria de (U11).

Quanto ao Torneio que uma vez mais voltou a exceder toda a expectativa na organização, teve duas equipas portuguesas, o Sporting de Braga e o FC Porto (13 anos) e a equipa lusogaulesa do Créteil/Lusitanos (11 anos), deixado bem vinctados os seus nomes ao chegarem às finais do Torneio. O destaque vai para a equipa lusogaulesa do Créteil/Lusitanos (11 anos), que pela segunda vez consecutiva venceu o Torneio ao bater na final o Kremlin-Bicêtre (1-0). Na categoria de 13 anos, o FC Porto, que depois de ganhar a meia-final ao Sporting de Braga (1-0), acabou por perder a final frente ao FC Montrouge, pelo mesmo resultado, com um golo marcado nos últimos segundos da partida.

O Sporting de Braga, que foi vencedor da 11ª edição, ainda conseguiu



FC Porto foi segundo no Torneio do Kremlin Bicêtre

conquistar o terceiro lugar, ao vencer o Guingamp (2-1).

Um Torneio elogiado pelas duas delegações portuguesas, como disse ao LusoJornal António Silva (Toneau), responsável do Departamento futebol juvenil do Sporting Clube de Braga, que para além de elogiar os dirigentes do Kremlin-Bicêtre, não esqueceu o excelente acolhimento das famílias portuguesas da região: "Tal como aconteceu no ano passado em que vencemos o Torneio, uma vez mais saímos daqui maravilhosamente satisfeitos por duas razões: primeiro, porque fomos recebidos como autênticos familiares, nada nos faltando na organização que esteve impecável em todos os aspetos, e segundo, queremos deixar um grande agradecimento à Comunidade portuguesa que nos acolheu de uma maneira tão generosa, que jamais esqueceremos". As mesmas palavras foram também repetidas pela delegação do FC Porto

que pela primeira vez que foram convidados, levaram de Kremlin-Bicêtre excelentes recordações, deixando um "muito obrigado" à pessoa do Maire Jean-Luc Laurent, e a todos os dirigentes do clube francês, nomeadamente ao seu Presidente, Edouard Andréassian.

Meia-final: Sporting de Braga 0 FC Porto 1

Árbitro: Cláudio Lameirão.

Golo: Luis Mata.

Sporting de Braga: Bean; Hugo Duarte, João Barbosa, Rafael e Diogo Silva; Edgar e Jorginho; Luis Borges e Zé Nuno. Jogaram ainda: João Luis e Nuno. Treinador: Jaime Leite.

FC Porto: Gabriel Coelho; Bruno Costa, Sandro Fonseca, Rui Várezão e Paulo Alves; Fernando Fonseca, João Cardoso e Luis Mata. Jogaram ainda: Tiago Couto, Vitor Ferreira, Jorge Fernandes e Ruben Neves. Treinador: Pepin Lijaders.

Com 16 minutos sem intervalo para cada jogo, esta meia-final entre as duas equipas portuguesas, foi o jogo que mais despertou os cerca de dois mil espectadores, em que centenas de vozes portuguesas se fazia sentir aclamando ambos os clubes, como que se tratasse de uma autêntica final. E pena foi que assim não tivesse acontecido, já que nesse caso, o Troféu final seria entregue a uma das equipas portuguesas.

Os bracarenses foram de longe os que mais perto estiveram da final, mas acabariam por serem os azuis-e-brancos a conquistar esse direito com Luis

Mata a cinco minutos do fim, a desfeitar o guarda-redes da cidade dos arcebispos.

"Apesar de jogarmos bem, e com três flagrantes ocasiões para marcar, não tivemos a sorte pelo nosso lado. Imagine que vencemos os três jogos sem sofrer nenhum golo até chegarmos às meias-finais, e terminamos o Torneio desta maneira" disse ao LusoJornal Jaime Leite, Treinador do Sporting de Braga. "Como se costuma dizer, quem marca é que ganha, ganhou o FC Porto, que aproveito para lhes desejar boa sorte para a final". Também Pepin Lijaders, o Treinador do FC Porto disse que "embora o nosso adversário tivesse desperdiçado uma ou duas ocasiões para abrir o activo, considero que foi um bom jogo. Só tenho pena que este jogo não servisse de final para fechar o Torneio. Seria esplendido", concluiu o Técnico holandês.

FC Porto, não foi feliz na final

O FC Porto que apresentou o mesmo nove inicial contra o Sporting de Braga, na final, não foi feliz frente aos franceses de Montrouge, e acabou por ter o mesmo destino que os bracarenses na meia-final. Dominaram do princípio ao fim do jogo, mas com falta de eficácia na frente da baliza adversária, não conseguiram marcar. E quando já o árbitro estava com o apito na boca para o termo da partida que foi disputada com dez minutos para cada lado, o que se sopunha que iríamos assistir à marcação de grandes penalidades para se decidir o vencedor, surge o golo fatal que deu a vitória ao FC Montrouge que levou para casa o prestigioso Troféu.

Uma derrota que o Técnico holandês Pepin Lijaders, não viu com bons olhos: "Isto é incrível. Dominámos ao longo de toda a partida, e não conseguimos marcar. Não posso admitir. Tanto eu como os meus jogadores, saímos daqui muito tristes, porque pela frente, para além de não termos um adversário à nossa altura, não fomos capazes de dar uma grande alegria à Comunidade portuguesa que do princípio ao fim nos apoiaram. Isto custa-me bastante", disse o Técnico holandês Pepin Lijaders ao LusoJornal.

■ Alfredo Cadete

UMA CADERNETA DIGNA DA GRANDEZA DO BENFICA. DOCUMENTO ÚNICO, COMEMORATIVO DA CONQUISTA DO CAMPEONATO NACIONAL, 2009 / 2010. COM FOTOS DA FESTA, JOGOS, VITÓRIAS, GOLOS, JOGADORES E EQUIPA TÉCNICA.

PACK = 1 CADERNETA + CAIXA DE CROMOS (caixa com todos os cromos para preencher a totalidade da caderneta)

10 Euros

Encomendas: Sr. Oscar TEL: 617 893 721 (França) - geral@iberoportugal.pt (Portugal)

Faleceu



Acácio Rua faleceu no passado 17 de junho com 58 anos de idade. Toda a família chora esta morte trágica, e gostaria de agradecer a todos os que expressaram condolências e apoio. «Foi com profunda mágoa que te vimos partir sem contar, foste o melhor marido e pai do mundo, guardaremos eternamente o teu amor e carinho».

Nas ruas havia bandeiras e ouviam-se buzinas Portugueses festejaram vitória de Portugal



Apesar de ser dia de trabalho, os Portugueses festejaram um pouco por toda a França

Até não precisávamos de tantos. Mas quanto mais, melhor. E com estes 7-0 à Coreia do Norte, lá estamos juntos dos nossos irmãos brasileiros que vamos defrontar esta sexta-feira para ambos confirmar-mos a passagem aos oitavos-de-final. Mas vamos ao jogo que acompanhámos: Portugal 7, Coreia do Norte 0. Logo que o jogo terminou, as nossas bandeiras, os cachecóis e os chapéus com as cores de Portugal, saíram para a rua. O mesmo acontecia com os automóveis que com o "som" das buzinas, davam vivas à nossa

Seleção que pela primeira vez neste Mundial 2010 na África do Sul, mostrou aos milhões de telespectadores que a partir de agora podem contar com eles. Aliás, eram as palavras dos Portugueses, com quem o LusoJornal conversava, desde que fazíamos paragem. "Portugal é uma Nação!" comentavam dois irmãos que são naturais de Meimão (Penacova) que não sendo "polícias" os seus nomes assim ficaram registados: João e Mário Polícia. "Não contava com semelhante resultado. Mas que estava confiante que

Portugal ganhava, lá isso estava" disse João que nos foi acrescentando: "Com esta equipa, Portugal vai muito longe". Até onde, perguntámos: "Escreva: até às meias-finais". Quanto ao irmão Mário, que também ficou surpreendido com o resultado, disse que "se jogarmos sempre como hoje, eu vou mais longe. Vamos estar na final!" "Que Deus o oiça", comentava uma senhora que também por ali passava. Não muito longe do comentário dos "irmãos Polícia" estavam mais Portugueses que também sur-

preendidos com os 7-0, agora ficaram confiantes que Portugal pode fazer coisas bonitas. Foram eles: António da Cunha, natural de Penafiel, António Santos, do Porto e António Saraiva, da Guarda.

■ Alfredo Cadete

Spectacle equestre: La Légende du Roi Edouard

Pour sa 6^{ème} année consécutive, l'Institut du cheval et de l'équitation portugaise produit deux spectacles historiques et pédagogiques, destinés à la valorisation du patrimoine équestre ibérique.

Le premier a eu lieu à Aulnay-sous-Bois début juin et le deuxième «La légende du roi Edouard - Tournoi de chevalerie ibérique» aura lieu le 27 juin, à partir de 10h00, à Louvres (95), produit par les écuries de Vitelle et l'Institut du cheval et de l'équitation portugaise.

Tiré d'un conte chevaleresque portugais du XVI^{ème} siècle, écrit par Trancoso et traduit par Anne Marie

Quint, adapté et mis en scène par Carlos Pereira. Ce spectacle équestre théâtral évoque l'histoire de deux civilisations équestres qui se sont rencontrées au cours du Moyen âge dans la péninsule ibérique: la culture de l'équitation orientale, pratiquant une équitation à la Gineta ou Zénète, qui permettra la conquête islamique de l'Espagne et du Portugal, opposée à la culture équestre des chevaliers occidentaux, disposant d'une cavalerie lourde et habiles dans l'art de la joute, cette équitation appelée à la bride. Les différentes pratiques équestres seront évoquées: voltige à l'ancienne, équita-

tion savante, art de la joute, travail en liberté...

Ce spectacle romancé est aussi un hommage au père de l'équitation post-antique, le célèbre Roi Edouard, ayant rédigé le 1^{er} traité d'équitation moderne et ayant défini les règles de la joute médiévale et de l'art équestre européen, écrit en 1434, le manuscrit étant à la Bibliothèque François Mitterrand.

Les spectateurs découvriront tout au long de la journée toutes les races ibériques: chevaux lusitaniens, alter, espagnoles, garranos... ainsi qu'une authentique ferme du Moyen âge avec des races domestiques uniques

venues du Portugal. Les enfants pourront s'initier à divers jeux équestres: promenades en attelage, en poney ou à dos d'âne. Possibilité de restauration sur place.

Ce sera aussi l'opportunité pour visiter le premier pôle de formation en équitation portugaise de France, parrainé par la Fondation de Alter, l'Escola Nacional de Equitação de Lisbonne, et l'Ambassade du Portugal.

Ecuries de Vitelle

28 rue de Paris
95380 Louvres

■ Alfredo Cadete

Breves

Ivry-sur-Seine: Torneio de Futebol dos Minhotos de Braga



Os Minhotos de Braga, Campeões da 1^a Divisão do CDM do distrito do Val de Marne, organizam no próximo sábado e domingo no estádio de Lilas, em Ivry-sur-Seine, o seu tradicional Torneio de futebol no qual para além dos Minhotos de Braga, vão estar presentes o FC Porto de Neuilly-sur-Marne, Benfica do 19^o Bairro de Paris, Luso Norte de Valpaços, Os Minhotos do 14^o Bairro de Paris, Portugueses de Nogent-sur-Marne, ACRD Codeceda de Vila Verde (Braga) e o Brasuca do Brasil. O Torneio que tem início às 9h00 de cada dia, tem a animação de dois grupos folclóricos: Os Vilaverdenses de St. Mandé e As Margens do Lima de Choisy-le-Roi, não faltando, como é de tradição, os tradicionais bares com especialidades portuguesas.

Manuel Barroso, Presidente dos Minhotos de Braga, disse ao LusoLornal que juntando o útil ao agradável, vai aproveitar este Torneio para homenagear os seus jogadores que se sagraram Campeões da 1^a Divisão do CDM do Distrito de Val-de-Marne 2009/2010.

■ Alfredo Cadete

Strasbourg: Elsau Portugais 2 Champion....

Après 3 défaites consecutives en trois matchs de Championnat, les dirigeants se disaient que l'équipe réserve de l'Elsau Portugais allait jouer le maintien en Promotion Excellence. Mais suite à une grande série de 11 matchs sans défaite, l'équipe s'est placée à la deuxième place en attendant un faux pas de leur concurrent.

Mais la dernière rencontre de ce Championnat était l'Elsau Portugais contre l'AS Musau...

Les coéquipiers du capitaine Da Silva offrirent une belle rencontre aux spectateurs venus nombreux pour ce match de haut de classement. L'équipe franco-portugaise a gagné 3-1. Et... l'équipe est Championne.

Félicitations au staff Patrick Seara, Carlos Lopes, Pedro Lopes qui n'ont jamais baissé les bras, ainsi qu'aux joueurs: Hohmann, El Oualali, Baillet, Diakitekiva, Carvalho, Da Silva, Chamsadeh, Naji, Da Fonseca, Da Fonseca, Luis, Luis, Baltazar, Ikapi, Muller, Masala, Camara, Zerigat, Chananani.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos tempos são escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)
(Face Hôpital Tenon)

PHOTO LIMA Specialiste de la Photo de Mariage



Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise. Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé.

Contact

Tel: 01 47 40 10 32

Port: 06 03 51 58 13

Email: photo.lima@wanadoo.fr

Site: photolima.fr

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJournal

	4	8			9	7		
2				7			8	4
	6				5	8		
	5	4			8	7		9
			6		4		3	
	7			3	2		6	4
				1	7			6
6	1					2		7
		2		5			1	3

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

-2010- DIMANCHE 27 JUIN

EPINAY SUR SEINE
SALLE DES FETES
Rue du Général JULIEN
Derrière le Centre Commercial EPICENTRE à Epinay Sur Seine
L.A.S.C.P.
« ALEGRIA DO ALGARVE » d'Epinay Sur Seine

De 12h00 à 19h00 Organise un repas dansant :

REPAS DANSANT 20€
Apéritif + Entrée + Plat + Fromage + Fruits + Café (Boissons non comprises)
Enfants de 7 à 12 ans : 7,50€
Réservations au 06 62 05 19 32 / 06 66 53 92 62

Et un bal animé par le groupe:
S.O.S BANDA

CAVALARI
Música Portuguesa
20.000.000.000

JORNAL

Caixa Geral de Depósitos

Le programme de LusoJournal

Sortez de chez vous

Théâtre

Le 26 juin, 21h00
"Olá!" one man show, de et avec José Cruz. À L'Instant Théâtre, 18 rue Beaujolais, à Paris 1. Infos: 09.50.62.18.98.

Le mardi 29 juin, 19h30
La Tournée de Paroles. Lectures, performances et présentation d'auteurs brésiliens et lusophones en langue française avec Gabriella Scheer, Martha Drummond et «l'invité du soir», Pedro Vianna. A l'Angora, 3 bd Richard Lenoir, à Paris 11.

Expositions

Jusqu'au 29 juin
«Les Brumes du Temps» de Catherine Bravo, à la Galerie Renoir du cinéma Le Nouveau Latina, 20 rue du Temple, à Paris 4.

Jusqu'au 8 juillet
«Les encres d'Edo» d'Eduardo Galhós à L'Entrepôt, 7/9 rue Francis-de-Préssensé, à Paris 14. Tel: 01.45.40.07.50.

Jusqu'au 10 juillet
"Le Pays des Rêves", exposition de peintures et dessins de Benjamim Marques. Restaurant SuR un R de FloRa, 160 rue de Charonne, à Paris 20.

Fado

Vendredi 25 juin
Grande nuit de fado avec la voix du fado traditionnelle à Paris, Geny Rainho, au restaurant Sinfonia, 132 av Henri Ginoux, à Montrouge (92).

Le dimanche 27 juin, 13h00
Fado avec Maria Manuela, accompagnée par Manuel Miranda et Pompeu Gomes. Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, à Pavillons-sous-Bois (93). Infos: 01.48.02.27.41.

Concerts

Le vendredi 25 juin, 22h00
Concert de Monsieur Pierre en trio au Bar Le 31, à Paris 19. Métro: Jourdain. Entrée libre.

Le dimanche 27 juin, 21h00
Concert du groupe Dark Chocolate. Le Gambetta, 104 rue de Bagnole, à Paris.

Le samedi 12 juillet, 20h30
Concert philharmonique par la Banda de Música de Cete (Portugal) qui fête ses 175 ans d'existence. Organisé par l'Association culturelle et sportive portugaise. Au CDA, 53 bd Blanche de Castille, à Poissy (78). Entrée gratuite. Spécialités portugaises. Infos: 06.59.98.61.92.

Spectacles

Le 26 juin, 18h30
Fête de la St Jean avec la participation des chanteurs Viriato et Tony Garcia, organisée par l'Association drancéenne des Amis du Portugal, au Gymnase Auguste Delaune, à Drancy (93). Entrée libre, dîner sur place: grillades (sardines, poulets, merguez, etc...).

Le samedi 26 juin, 21h00
Bal animé par le groupe Nova Image, avec la chanteuse Fernanda (ex-Bombocas), organisé par l'Association Amigos de Portugal. Salle des Fêtes Simone Signoret, à Conflans Ste Honorine (78).

Le samedi 26 juin,
Fête avec Tony et Sónia, et Saul Ricardo, qui vient du Portugal. Organisée par l'Association Portugaise de Mauléon (79).

Le samedi 26 juin, 20h30
Soiré 'Barbecue' avec animation musicale par Dj Nelson, organisée par le Comité de jumelage Achères-Amarante. Salle Boris Vian (face à la gare RER), à Achères (78). Adhérents 6 euros, non adhérents 20 euros et enfants jusqu'à 12ans gratuit. Infos: 06.66.81.65.20.

Dimanche 27 juin de 12h00 à 19h00
Repas dansant, avec un bal animé par le groupe SOS Banda. (20euros), organisé par l'A.S.C.P (Alegria do Algarve) d'Epinay sur Seine. Dans la Salle des Fêtes, Rue du Général Julien, derrière le Centre Com. Epicentre.

Le dimanche 27 juin, 11h00
Fête des Sardines, avec Sandra Helena, Carlos Pires, Cordas Soltas et plusieurs groupes de folklore. Organisée par l'Association Cordas e Tradições. Parc à l'angle des rues Bourgeois et de Verdun, à Deuil-la-Barre (95).

Le dimanche 27 juin
Fête de la Sardine avec l'animation des groupes folkloriques Verde Minho de Maisons Alfort et Rancho de Brie Comte Robert, suivi d'un bal animé par José

Carlos et son orgue. Organisée par l'Association Musicale Franco-Portugaise, au Centre Culturel des Planètes, 149 rue Marc Sangnier, à Maisons Alfort (94).

Le samedi 3 juillet, 20h00
Fête de la St Jean avec plusieurs invités, organisée par Radio Arc en Ciel, au Parc de Lignerolles, à Fleury-les-Aubrais (45).

Le dimanche 4 juillet, 12h00
Fête portugaise. Repas typiquement portugais et animations avec des groupes de folklore et Gérard Addat et ses danseuses brésiliennes. Animation dansante avec Paulo. Organisée par l'Association Dompierre Portugal. Salle Laurent Grillet, à Dompierre sur Besbre (03). Infos: 04.70.42.98.18.

Folklore

Le samedi 26 juin, 21h00
Encontro de Concertinas, et Cantares ao Desafio avec Carlos Pires, Pedro, Igor et les autres. Organisé par l'Association Cordas e Tradições. Parc à l'angle des rues Bourgeois et de Verdun, à Deuil-la-Barre (95).

Le dimanche 27 juin, 14h00
3ème Festival de folklore de l'Association culturelle et sportive des Portugais de Montesson, avec les groupes Casa de Santa Marta de Portuzelo de Paris, Os Atlânticos de Créteil, Provincias do Minho de Chelles, Alegria do Algarve d'Epinay et Danças e Cantares de Montesson. Bal avec Carlos Grosso. Parc des Sophoras, 1 rue Pierre Louis Guyard, à Montesson (78).

Le 27 juin, 14h30
Festival de folklore, organisé par l'Association drancéenne des Amis du Portugal, avec la participation de 6 groupes folklorique dont Romarias do Minho. Au Gymnase Auguste Delaune, à Drancy (93). Entrée libre.

Le dimanche 27 juin, après-midi
Festival de folklore organisé par l'association 'Terra Lusa' avec les groupes A Roda do Alto Paiva d'Orsay, Meu País de Maisons-Alfort, Lembranças do Vouga d'Antony, Juventude de Villeneuve-le-Roi, Rosas do Minho de Montreuil-sous-Bois et Lembranças de Aveiro de Meudon-la-Forêt. Ecole du Centre, rue Serpente, à Orsay (91). Infos: 01.69.07.81.76.

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJournal (30 euros)
50 numéros de LusoJournal (75 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
Adresse: _____
Code _____ Ville _____
Tel. : _____
Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJournal, à l'adresse suivante :

LusoJournal
47 bd Stalingrad
94400 Vitry sur Seine

Brinque conosco

Sopa de Letras – Pedras preciosas

A	B	U	I	E	F	A	E	D	A	L	D	C	P	U	R	P	H	G	F		
C	D	V	J	P	G	T	G	A	K	T	U	R	Q	U	E	S	A	D	E		
E	F	X	K	C	N	B	D	E	O	L	I	V	M	A	I	G	I	C	C		
G	H	G	R	A	N	A	D	A	S	E	D	R	U	L	A	K	J	B	I		
I	J	Z	M	B	H	C	L	M	N	O	P	Q	R	T	Q	R	S	A	T		
K	L	A	L	I	I	D	K							A	A	Q	N	O	P	R	
M	I	B	B	A	J	E	J							S	B	U	K	L	M	I	
D	N	U	M	D	K	F	I							P	C	A	H	I	J	N	
O	R	C	N	C	L	G	H							F	E	R	G	F	E	O	
A	T	S	I	T	E	M	A							G	M	T	D	C	B	A	
O	P	D	O	B	M	P	R	T	A	C	T	O	P	A	Z	I	O	R	S		
L	Q	E	P	I	N	O	I	U	L	R	A	L	A	P	O	N	I	X	Q		
I	R	F	R	A	O	R	F	G	B	K	I	J	K	L	M	N	O	P	A		
R	S	E	S	M	E	R	A	I	D	A	D	E	M	N	I	K	G	L	E		
E	B	G	Q	T	P	S	S	J	T	M	J	D	O	G	M	O	R	S	L		
B	T	H	R	S	Q	R	A	B	C	D	U	V	F	P	E	R	O	L	A		

Descubra as palavras:

- Rubi
- Esmeralda
- Quartzo
- Safira
- Ametista
- Ónix
- Diamante
- Granada
- Opala
- Pérola
- Topázio
- Turquesa
- Ágata
- Berilo
- Citrino

L'association SEMENTERA vous convie le

Samedi 3 juillet 2010

De 14h à minuit

JOURNÉE CULTURELLE Capverdienne

PROGRAMME

Miguel et Francis
Jose
Meme Landin
Bodinho
Bevêdo Ramo
Capingo e Lopo
Fefa Cabral
Nita Mende
Ivab Black Madonna
Surprises

Dégustation sur place Spécialisées capverdienne

Entrée 8 €

VILLIERS LE BEL

Maison JACQUES BREL

44 Avenue Pierre Semard (face au commissariat) 95400 VILLIERS LE BEL

Info lines : 01 39 94 96 74 / 06 61 33 56 40

SEMENTERA PRONZOMANIA

DOMPIERRE SUR BESBRE Salle Laurent Grillet

GRANDE FÊTE PORTUGAISE

Dimanche 04 JUILLET 2010

A partir de 12h

Repas Typique Portugais & animations

REPAS :
Menu à 13€ (adultes)
Entrée + plat (poulet ou morue) + fromage + dessert
Menu à 6€ (enfants)

PROGRAMME :
14h30 : Animation des groupes folkloriques
16h : Spectacle Portugais-Brasiliens de Gerard Adad et ses danseuses Brestiennes
17h30 : Animation dansante avec Paulo

A EMPORTER :
Beignet, de morues, poulet...

Association Dompierre Portugal

Pensez à réserver au 04 70 42 98 18 ou 04 43 02 42 41 après 19h portable 06 67 29 01 19 avant le 27 juin 2010

Radio

Rádio Enghien




Programa 'Voz de Portugal', aos sábados, das 14h30 às 16h30.

Dia 26 de junho, a convidada do programa é a cantora Linda de Suza, que também esteve recentemente em Lyon.

A rádio pode ser ouvida na região norte de Paris em FM 98.0 ou por internet em www.vozdeportugal.fr

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 27 juin, entre 10 et 13 heures:

1^{ère} heure: Actualité culturelle lusophone.

2^{ème} heure: Un adieu à José Saramago, Prix Nobel de la Littérature, décédé.

3^{ème} heure: Le groupe de rock UHF, qui a joué à Paris pour la Fête de la musique.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM.
Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 23/06	Quinta-feira, 24/06	Sexta-feira, 25/06	Sábado, 26/06	Domingo, 27/06	Segunda-feira, 28/06	Terça-feira, 29/06
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África 7 Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Força Portugal	11:00 Força Portugal	08:30 Rumos	08:30 Consigo	11:00 Força Portugal	11:00 Força Portugal
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Destinos.pt	15:00 De Sol a Sol	15:00 Nobre Povo	10:00 Zig Zag	10:00 Eucaristia	15:00 Agora é que é	15:00 Concelhos de Portugal
15:00 Arquitectarte	15:30 Canadá Contacto	15:30 Timor Contacto	11:00 Notícias de Portugal	11:00 Bike tour	15:30 EUA Contacto	15:30 Macau Contacto
15:30 Brasil Contacto	16:00 O Preço Certo	16:00 Preço Certo	11:30 A Alma e a Gente	13:00 Eurodeputados	16:00 O Preço Certo	17:00 Força Portugal
16:00 O Preço Certo	17:00 Força Portugal	17:00 Magazine	12:00 Portugal sem Fronteiras	13:30 Contra Informação	17:00 Força Portugal	19:00 Portugal em Direto
17:00 Portugal no Coração	19:00 Portugal em Directo	20:00 O Olhar da Serpente	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da tarde	19:00 Portugal em Direto	20:00 O Olhar da Serpente
19:00 Portugal em Directo	20:00 O Olhar da Serpente	21:00 Telejornal	15:00 Parlamento	15:00 Só Visto	20:00 O Olhar da Serpente	21:00 Telejornal
20:00 O Olhar da Serpente	21:00 Telejornal	22:00 Ligados a Portugal	16:00 Magazine	16:00 Eurotitt	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
21:00 Telejornal	21:30 Contra Informação	22:30 A Guerra	16:30 Força Portugal	16:30 Lá e Cá	22:00 Vidas Contadas	21:30 Programa
21:30 A Alma e a Gente	22:15 Super Miúdos	23:45 Programa	20:00 África do Sul Contacto	17:00 Força Portugal	22:30 Super Miúdos	22:15 Super Miúdos
22:15 Super miúdos	23:15 Lá e Cá	01:00 Notícias	20:30 Recantos	20:00 Europa Contacto	23:15 Casas com Histórias	23:15 Nobre Povo
23:15 Noite de São João	23:45 Um Lugar Para Viver		21:00 Telejornal	20:30 Um Lugar para Viver	23:45 Prós e Contras	23:45 Serviço de Saúde
02:00 Notícias	00:30 Recantos		22:15 Cidade Despida	21:00 Telejornal	02:00 Notícias	01:00 Notícias
			23:00 Herman 2010	21:30 Programa		02:00 O Meu Bairro
			00:00 Concelhos de Portugal	22:15 Portugueses pelo Mundo		
				00:00 Lado B		
				01:00 Notícias		

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 23/06	Quinta-feira, 24/06	Sexta-feira, 25/06	Sábado, 26/06	Domingo, 27/06	Segunda-feira, 28/06	Terça-feira, 29/06
07:00 SIC notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Mundo da Manhã	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã	07:45 Cartaz	07:45 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
10:00 Chiquitas	10:00 Chiquitas	10:00 Chiquititas	08:00 Alta Definição	08:00 Música do Mundo	10:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas
11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come	08:15 Querido Mudei a Casa	08:15 Querido Mudei a Casa	11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come
11:45 Companhia das Manhãs	11:45 Companhia das manhãs	11:45 Companhia das manhãs	09:15 Entretenimento	09:15 Entretenimento	11:45 Companhia das manhãs	11:45 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	10:00 Luz Vermelha	10:00 Luz Vermelha	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	10:45 Factor K	10:45 Factor K	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow	16:00 Imagens Marca	16:00 Falar Global	11:15 Cozinha do Chef	10:15 Cozinha do Chef	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	11:30 Curto Circuito	11:30 Curto Circuito	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Edição especial Portugal	13:15 +351	13:00 Entretenimento	19:00 Edição Especial Portugal	19:00 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	19:00 Querido Mudei a Casa	20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	15:00 Perfeito Coração	15:00 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	20:15 Perfeito Coração
21:30 Alo Portugal	21:30 Alo Portugal	21:00 Magazine	16:30 Querido Mudei a Casa	16:00 Magazine	21:30 Alo Portugal	21:00 Magazine
22:15 Jornal da Noite	22:15 Jornal da Noite	21:45 Alo Portugal	17:30 Achas que Sabes Dançar?	16:30 Não há crise	22:15 Jornal da Noite	21:30 Alo Portugal
22:45 Salve-se quem Puder	22:45 Salve-se quem Puder	22:15 Jornal da Noite	19:00 Famashow	17:15 Querido Mudei a Casa	22:45 Salve-se quem Puder	22:15 Jornal da Noite
23:30 Magazine	23:30 Magazine	22:45 Salve-se quem Puder	19:30 +351	18:00 Golf Report	23:00 Salve-se Quem Puder	22:45 Salve-se Quem Puder
23:45 Famashow	00:00 A Última Ceia	23:30 Magazine	20:15 Lua Vermelha	18:30 Quadratura do Circulo	23:45 Entretenimento	23:30 O Dia Seguinte
00:15 +351	01:00 Jornal da Noite	00:00 Quadratura do Circulo	21:00 Jornal da Noite	19:30 Tv Turbo	00:00 Magazine	01:00 Jornal da Noite
01:00 Jornal da Noite		01:00 Jornal da Noite	22:30 Magazine	19:45 Alta Definição	00:30 Alta Definição	
			23:00 Salve-se quem Puder	20:15 Lua Vermelha	01:00 Jornal da Noite	
			00:15 Expresso da Meia Noite	21:00 Jornal da Noite		
			01:00 Jornal da Noite	22:00 Grande Reportagem SIC		
				01:15 Jornal da Noite		

Aniversário



Clarisse de Campos festejou as suas 22 Primaveras na companhia de amigos e familiares que lhe desejaram muitas felicidades e sucessos na sua vida futura.

Junta-se a estes votos o LusoJournal, agradecendo-lhe por ser uma fiel leitora.

Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa



Televisão por internet www.lusitanatv.com

Culture et folklore portugais à Aulnay-sous-Bois



Le 27
Juin 2010

à la ferme
du Vieux Pays
Aulnay-sous-Bois
à partir de 11 heures

Fête des Traditions populaires

Restauration :

Churrasco - Casa do Bacalhau
Camelo, New Jorge, La grange, Le Latinos.

Concert exclusif

NEMANUS

Festival Folklorique

Bal avec FANTASIA

Animation Lua Vista Paris

*Entrada Livre
Entrée Libre*

